

## FLOOR-TYPE AIR CONDITIONERS

### INDOOR UNIT

MFZ-KT25VG MFZ-KT35VG MFZ-KT50VG MFZ-KT60VG



OPERATING INSTRUCTIONS  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
NOTICE D'UTILISATION  
BEDIENINGSINSTRUCTIES  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
LIBRETTO D'ISTRUZIONI  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ  
INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO  
BETJENINGSVEJLEDNING  
BRUKSANVISNING  
РУКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
BRUKSANVISNING  
KÄYTTÖOHJEET  
NÁVOD K OBSLUZE  
NÁVOD NA OBSLUHU  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ  
NAVODILA ZA UPORABO  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
KASUTUSJUHEND  
LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS  
NAUDOJIMO INSTRUKCIJA  
UPUTE ZA UPORABU  
UPUTSTVA ZA RUKOVANJE

English

Deutsch

Français

Nederlands

Español

Italiano

Ελληνικά

Português

Dansk

Svenska

Български

Polski

Norsk

Suomi

Čeština

Slovenčina

Magyar

Slovenščina

Română

Eesti

Latviski

Lietuviškai

Hrvatski

Srpski

# INHALT

■ VORSICHTSMASSNAHMEN	1
■ ENTSORGUNG	3
■ BEZEICHNUNGEN DER TEILE	3
■ VORBEREITUNG VOR DEM BETRIEB	4
■ AUSWÄHLEN DER BETRIEBSARTEN	5
■ EINSTELLUNG DER VENTILATORGESCHWINDIGKEIT UND DER LUFTSTROMRICHTUNG	6
■ BETRIEBSART SPEICHERN (I-SAVE)	7
■ ECONO-COOL-BETRIEB	7
■ TIMER-BETRIEB (ON/OFF-TIMER)	7
■ WEEKLY TIMER-BETRIEB (WÖCHENTLICHER TIMER)	8
■ REINIGEN	9
■ KONFIGURIEREN DES Wi-Fi-MODULS	10
■ WENN SIE EIN PROBLEM VERMUTEN SOLLTEN	12
■ NOTBETRIEB	14
■ AUTOMATISCHE STARTWIEDERHOLUNGSFUNKTION	14
■ LÄNGERE STILLSETZUNG DER KLIMAAANLAGE	14
■ INSTALLATIONSORT UND ELEKTRISCHE ARBEITEN	14
■ TECHNISCHE DATEN	15

DE

## VORSICHTSMASSNAHMEN

### Bedeutung der auf dem Innengerät und/oder Außengerät angebrachten Symbole

	<b>WARNUNG</b> (Brandgefahr)	In diesem Gerät wird ein brennbares Kältemittel verwendet. Wenn Kältemittel austritt und mit Feuer oder heißen Teilen in Berührung kommt, entsteht schädliches Gas und es besteht Brandgefahr.
	Lesen Sie vor dem Betrieb sorgfältig die BEDIENUNGSANLEITUNG.	
	Servicetechniker müssen vor dem Betrieb die BEDIENUNGSANLEITUNG und die INSTALLATIONSANLEITUNG sorgfältig lesen.	
	Weitere Informationen sind in der BEDIENUNGSANLEITUNG, INSTALLATIONSANLEITUNG usw. enthalten.	

- Da in diesem Produkt drehende Teile und Komponenten verwendet werden, die elektrische Schläge verursachen können, lesen Sie vor der Verwendung unbedingt die "Vorsichtsmaßnahmen" durch.
- Da die hier aufgeführten Punkte wichtig für die Sicherheit sind, halten Sie diese Punkte unbedingt ein.
- Nachdem Sie diese Anleitung durchgelesen haben, bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig zusammen mit der Installationsanleitung auf.

#### Markierungen und ihre Bedeutungen

- WARNUNG:** Falsche Handhabung kann zu ernsthafter Gefahr mit Todesfolge, Verletzungen usw. führen.
- VORSICHT:** Falsche Handhabung kann je nach Bedingungen zu ernsthafter Gefahr führen.

#### Bedeutung der in dieser Anleitung verwendeten Symbole





- : Tun Sie dieses auf keinen Fall.
- : Befolgen Sie unbedingt diese Anweisung.
- : Stecken Sie nicht die Finger oder Stäbe usw. hinein.
- : Steigen Sie nicht auf das Innen-/Außengerät und legen Sie auch nichts darauf ab.
- : Stromschlaggefahr. Seien Sie vorsichtig.
- : Achten Sie unbedingt darauf, den Netzstecker von der Netzsteckdose abzuziehen.
- : Schalten Sie unbedingt die Stromversorgung aus.
- : Brandgefahr.

<b>WARNUNG</b>	
	<p><b>Schließen Sie das Kabel nicht an einer Steckdosenverlängerung an, verwenden Sie kein Verlängerungskabel, und schließen Sie auch nicht mehrere Geräte an einer Netzsteckdose an.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dies kann zu Hitzeentwicklung, Bränden oder einem elektrischen Schlag führen.</li> </ul> <p><b>Achten Sie darauf, dass der Netzstecker sauber ist und stecken Sie ihn fest in die Steckdose hinein.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ein verschmutzter Stecker kann zu Bränden oder einem elektrischen Schlag führen.</li> </ul> <p><b>Bündeln, ziehen, beschädigen oder verändern Sie das Netzkabel nicht, setzen Sie es keiner Hitze aus und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dies kann zu Bränden oder einem elektrischen Schlag führen.</li> </ul> <p><b>Schalten Sie während des Betriebs nicht den Trennschalter/die Sicherung ein oder aus, und ziehen Sie nicht den Netzstecker heraus oder stecken ihn hinein.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dies kann Funken erzeugen, die einen Brand verursachen können.</li> <li>• Nachdem das Innengerät mit der Fernbedienung ausgeschaltet wurde, schalten Sie den Trennschalter aus oder ziehen Sie das Netzkabel heraus.</li> </ul> <p><b>Setzen Sie Ihren Körper nicht für zu lange Zeit direkt der Kühlluft aus.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dies könnte Ihre Gesundheit beeinträchtigen.</li> </ul>

	<p><b>Das Gerät sollte nicht vom Anwender installiert, anders aufgestellt, auseinandergebaut, verändert oder repariert werden.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eine unsachgemäße Handhabung der Klimaanlage kann zu Bränden, Stromschlägen, Verletzungen oder Wasseraustritt etc. führen. Wenden Sie sich an Ihren Händler.</li> <li>• Wenn das Netzkabel beschädigt wurde, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.</li> </ul> <p><b>Achten Sie beim Installieren, Umsetzen oder Warten der Anlage darauf, dass keine andere Substanz als das vorgeschriebene Kältemittel (R32/R410A) in den Kältemittelkreislauf gelangt.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Vorhandensein irgendeiner anderen Substanz wie z. B. Luft kann einen abnormalen Druckanstieg verursachen und zu einer Explosion oder zu Verletzungen führen.</li> <li>• Die Verwendung eines anderen als des vorgeschriebenen Kältemittels für das System kann mechanische Schäden, Fehlfunktionen des Systems oder einen Ausfall der Anlage verursachen. Im schlimmsten Fall kann dies zu einer schwerwiegenden Beeinträchtigung der Produktsicherheit führen.</li> </ul> <p><b>Dieses Gerät darf von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Wissen, erst nach Einweisung und Anleitung zum Gebrauch des Geräts durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person verwendet werden.</b></p> <p><b>Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.</b></p>
--	--

# VORSICHTSMASSNAHMEN

	<p><b>Den Trennschalter nur im Falle von Brandgeruch oder zur Wartung oder Inspektion ausschalten.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Kältemittelleck kann nicht erkannt werden und dies kann einen Brand verursachen.</li> </ul> <p><b>Das Gerät nicht an Orten installieren, an denen Rauch, Gas oder chemische Stoffe darin eindringen können.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Keine Gasgeräte für Propan, Butan oder Methan, Sprays wie etwa Insektensprays und Farbe in der Nähe des Innengeräts verwenden.</li> <li>Der Kältemittelsensor reagiert damit und zeigt einen Fehler an. Dies kann zu einem Ausfall des Geräts führen.</li> </ul> <p><b>(Vorgehensweise bei einem Kältemittelleck)</b> Wenn Kältemittel austritt, löschen Sie alle Flammen wie etwa von einer Heizung und lüften Sie den Raum ausreichend durch Öffnen des Fensters.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wenden Sie sich dann an Ihren Fachhändler.</li> <li>Im FAN-Modus verteilt das Innengerät das Kältemittel, um einen Brand zu verhindern. Schalten Sie den Trennschalter in dieser Situation nicht aus.</li> </ul>
	<p><b>Stecken Sie niemals Ihre Finger, Stäbchen oder andere Gegenstände usw. in den Lufteinlass/Luftauslass.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dies kann zu Verletzungen führen, da der Ventilator im Innern sich mit hohen Geschwindigkeiten dreht.</li> </ul>
	<p><b>Bei ungewöhnlichen Erscheinungen während des Betriebs (z. B. Brandgeruch), stoppen Sie die Klimaanlage sofort und schalten Sie den Trennschalter aus (oder ziehen Sie das Netzkabel heraus).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ein fortgesetzter Betrieb unter unnormalen Bedingungen kann Brände oder einen elektrischen Schlag auslösen. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Fachhändler.</li> </ul>
	<p><b>Wenn das Klimagerät weder kühlt noch heizt, kann ein Kältemittelleck der Grund dafür sein. Wenn ein Kältemittelleck gefunden wurde, lüften Sie den Raum gut und wenden Sie sich sofort an Ihren Fachhändler. Schalten Sie den Trennschalter nicht aus. Wenn eine Reparatur eine Neubefüllung der Anlage mit Kältemittel erfordert, wenden Sie sich an den Servicetechniker für nähere Informationen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Kältemittel, das in die Klimaanlage gefüllt wurde, ist nicht schädlich. Normalerweise tritt es nicht aus. Wenn jedoch Kältemittel austritt und in Kontakt mit Feuer oder heißen Teilen wie einem Heizlüfter, einer Petroleumheizung oder einem Kochherd gerät, entsteht ein schädliches Gas und es besteht Brandgefahr.</li> </ul> <p><b>Der Benutzer darf niemals versuchen, die Innenseite des Innengeräts zu waschen. Muss die Innenseite des Geräts gereinigt werden, wenden Sie sich an Ihren Händler.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nicht geeignete Reinigungsmittel können die Kunststoffteile im Geräteinnern beschädigen und zu Wasseraustritt führen. Wenn Reinigungsmittel mit elektrischen Bauteilen oder dem Motor in Kontakt kommt, treten Fehlfunktionen, Rauch oder Brände auf.</li> <li>Das Gerät muss in einem Raum ohne kontinuierlich betriebene Zündquellen (zum Beispiel: offenes Feuer, ein in Betrieb befindliches Gasgerät oder eine in Betrieb befindliche Elektroheizung) aufbewahrt werden.</li> <li>Bedenken Sie, dass Kältemittel geruchslos sein können.</li> <li>Verwenden Sie keine anderen als vom Hersteller empfohlenen Mittel, um das Abtauen zu beschleunigen oder das Gerät zu reinigen.</li> <li>Nicht durchstechen oder verbrennen.</li> </ul> <p><b>Dieses Gerät sollte in Räumen installiert werden, deren Bodenfläche größer als die in der Installationsanleitung des Außengeräts angegebene Bodenfläche ist.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Siehe Installationsanleitung für das Außengerät.</li> </ul>
	<p><b>Dieses Gerät ist für die Verwendung durch Fachleute oder geschultes Personal in den Geschäften, in der Leichtindustrie und auf Bauernhöfen oder für die kommerzielle Verwendung durch Laien geeignet.</b></p>
<b> VORSICHT</b>	
	<p><b>Berühren Sie nicht den Lufteinlass oder die Aluminiumflügel des Innen-/Außengeräts.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dies kann Verletzungen verursachen.</li> </ul> <p><b>Verwenden Sie kein Insektenspray oder andere brennbare Sprays in der Nähe des Geräts.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Anderenfalls kann es zu Bränden oder Verformung des Geräts kommen.</li> </ul> <p><b>Setzen Sie Haustiere oder Zimmerpflanzen nicht dem direkten Luftstrom aus.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dadurch können die Haustiere oder Pflanzen Schaden nehmen.</li> </ul> <p><b>Stellen Sie keine anderen elektrischen Geräte oder Möbel unterhalb des Innen-/Außengeräts auf.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Vom Gerät kann Wasser heruntertropfen und Fehlfunktion oder Schäden verursachen.</li> </ul> <p><b>Lassen Sie das Gerät niemals auf einem beschädigten Installationsständer montiert.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Gerät könnte herunterfallen und Verletzungen verursachen.</li> </ul> <p><b>Steigen Sie nicht auf einen instabilen Tritt usw., um das Gerät zu reinigen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Sie könnten sich verletzen, wenn Sie herunterfallen.</li> </ul> <p><b>Ziehen Sie nicht am Netzkabel.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dadurch können einzelne Litzen der Adern reißen, wodurch Überhitzungen oder Brände entstehen können.</li> </ul> <p><b>Laden Sie die Batterien nicht auf oder nehmen sie auseinander, und werfen Sie sie nicht ins Feuer.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dadurch können die Batterien auslaufen, in Brand geraten oder explodieren.</li> </ul>

	<p><b>Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 4 Stunden bei hoher Luftfeuchtigkeit (80% RL oder höher) und/oder bei geöffnetem Fenster oder geöffneter Tür.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dies kann zu Kondenswasser im Klimagerät führen, das auf die Möbel tropfen und diese beschädigen kann.</li> <li>Kondenswasser im Klimagerät kann das Wachstum von Pilzen, wie zum Beispiel Schimmelpilzen, begünstigen.</li> </ul> <p><b>Verwenden Sie das Gerät nicht für besondere Einsatzzwecke, z. B. Aufbewahrung von Lebensmitteln, Aufzucht von Tieren oder Pflanzen, oder zur Konservierung von Präzisionsinstrumenten oder Kunstgegenständen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dies kann zu einer Verschlechterung der Qualität oder gesundheitlichen Schäden an Tieren und Pflanzen führen.</li> </ul> <p><b>Setzen Sie Verbrennungsmaschinen nicht dem direkten Luftstrom aus.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dies kann zu unvollständiger Verbrennung führen.</li> </ul> <p><b>Nehmen Sie unter keinen Umständen Batterien in den Mund, um versehentliches Verschlucken zu vermeiden.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Verschlucken von Batterien kann zu Erstickung und/oder Vergiftung führen.</li> </ul>
	<p><b>Bevor Sie das Gerät reinigen, schalten Sie es AUS, und ziehen Sie das Netzkabel heraus (oder schalten Sie den Trennschalter aus).</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dies kann zu Verletzungen führen, da der Ventilator im Innern sich mit hohen Geschwindigkeiten dreht.</li> </ul> <p><b>Ersetzen Sie alle Batterien der Fernbedienung durch neue des gleichen Typs.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn Sie alte Batterien zusammen mit neuen Batterien verwenden, kann es zu Überhitzung, Auslaufen oder Explosionen führen.</li> </ul> <p><b>Wenn Batterieflüssigkeit mit Ihrer Haut oder Kleidung in Kontakt kommt, spülen Sie diese sofort mit sauberem Wasser.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn Batterieflüssigkeit mit Ihren Augen in Kontakt kommt, spülen Sie diese sofort mit sauberem Wasser aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.</li> </ul> <p><b>Achten Sie auf gute Belüftung der Umgebung, wenn das Gerät in einem gemeinsamen Raum mit Verbrennungsgeräten betrieben wird.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Unzureichende Belüftung kann zu Sauerstoffmangel führen.</li> </ul> <p><b>Nach dem Auftragen von Schutzmittel auf dem Boden die Klimaanlage nicht betreiben.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bestandteile des Schutzmittels können im Inneren des Innengeräts anhaften und zu Wasserlecks oder tropfendem Tauwasser führen.</li> </ul> <p><b>Schalten Sie den Trennschalter bzw. die Sicherung aus, sobald Sie Donner hören und die Gefahr eines Blitzschlags besteht.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Das Gerät kann durch einen Blitzschlag beschädigt werden.</li> </ul> <p><b>Führen Sie zusätzlich zur normalen Reinigung eine Inspektion und Wartung durch, nachdem die Klimaanlage für mehrere Jahreszeiten verwendet wurde.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Verschmutzungen und Staub im Gerät können einen unangenehmen Geruch verursachen, Pilzbefall begünstigen oder die Kondensatleitung verstopfen, so dass Wasser aus dem Innengerät tropft. Wenden Sie sich bezüglich Wartung und Inspektion, die besonderes Wissen und Fähigkeiten erfordern, an Ihren Händler.</li> </ul>
	<p><b>Bedienen Sie niemals Schalter mit nassen Händen.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dadurch können Sie einen elektrischen Schlag erleiden.</li> </ul> <p><b>Reinigen Sie die Klimageräte nicht mit Wasser, und stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten darauf, z. B. eine Blumenvase.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dies kann zu Bränden oder einem elektrischen Schlag führen.</li> </ul>
	<p><b>Steigen Sie nicht auf das Außengerät, und stellen Sie auch keine schweren Gegenstände darauf ab.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Dies kann zu Verletzungen führen, wenn Sie oder der Gegenstand herunterfallen.</li> </ul>

<b> WICHTIG</b>
Verschmutzte Filter führen zu Kondensation im Klimagerät, wodurch das Wachstum von Pilzen, wie zum Beispiel Schimmelpilzen, begünstigt wird. Es wird daher empfohlen, die Luftfilter alle 2 Wochen zu reinigen.

# VORSICHTSMASSNAHMEN

## Für die Installation

<div>⚠ <b>WARNUNG</b></div>	
<div>⊘</div>	<b>Für die Installation der Klimaanlage wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Da die Installation besonderes Wissen und Fähigkeiten erfordert, sollte sie nicht vom Anwender durchgeführt werden. Eine fehlerhaft installierte Anlage kann zu Leckagen, Bränden oder elektrischem Schlag führen.</li> </ul>
	<b>Verwenden Sie für die Stromversorgung der Klimaanlage einen separaten Sicherungskreis.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Zusammenschaltung mit anderen Verbrauchern kann zu Überhitzung oder Brandgefahr führen.</li> </ul>
	<b>Installieren Sie die Klimaanlage niemals an einem Ort, an dem brennbare Gase austreten können.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Falls Gas austritt und sich in der Nähe des Außengerätes ansammelt, kann es zu einer Explosion kommen.</li> </ul>

<div>⚠</div>	<b>Erden Sie das Gerät ordnungsgemäß.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Schließen Sie niemals die Erdungsleitung an ein Gasrohr, Wasserrohr, an einen Blitzableiter oder an den Erdungsleiter einer Kommunikationsanlage (Telefon usw.) an. Durch nicht fachgerechte Erdung kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.</li> </ul>
<div>⚠ <b>VORSICHT</b></div>	
<div>⚠</div>	<b>Installieren Sie je nach Aufstellungsort der Klimaanlage (zum Beispiel in besonders feuchten Gegenden) einen Isolationswächter.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Falls kein Isolationswächter installiert wird, kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.</li> </ul>
	<b>Achten Sie darauf, dass das Wasser korrekt abgeführt wird.</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wenn die Kondensatleitung nicht richtig funktioniert, kann Wasser aus dem Innen-/Außengerät tropfen und die Möbel benässen und beschädigen.</li> </ul>
<b>Bei ungewöhnlichem Betrieb</b> Stoppen Sie den Betrieb der Klimaanlage sofort und wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.	

DE

# ENTSORGUNG



Fig. 1

Zur Entsorgung dieses Produkts wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

### Hinweis:

Dieses Kennzeichnungssymbol gilt nur für EU-Länder. Dieses Symbol entspricht der Richtlinie 2012/19/EU Artikel 14 Informationen für Nutzer und Anhang IX und/oder der Richtlinie 2006/66/EG Artikel 20 Informationen für Endnutzer und Anhang II.

Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling und/oder Wiederverwendung geeignet sind. Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien und Akkus am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind.

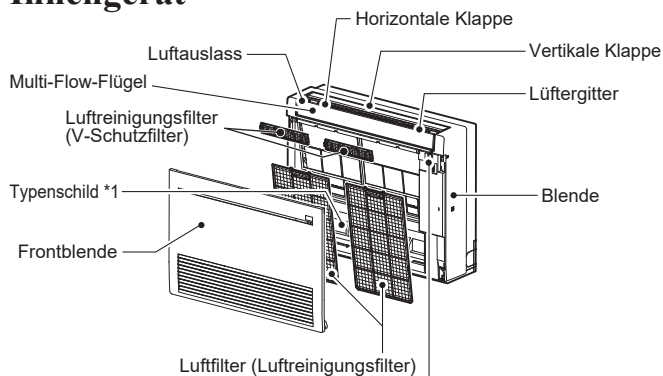
Wenn ein chemisches Symbol unterhalb des Symbols (Fig. 1), bedeutet dies, dass die Batterie bzw. der Akku ein Schwermetall in einer bestimmten Konzentration enthält. Dies wird wie folgt angegeben:

Hg: Quecksilber (0,0005 %), Cd: Cadmium (0,002 %), Pb: Blei (0,004 %) In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte einerseits sowie Batterien und Akkus andererseits.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät, Batterien und Akkus vorschriftsmäßig bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum. Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

# BEZEICHNUNGEN DER TEILE

## Innengerät



### Bediungs- und Anzeigefeld

(Wenn das Frontgitter geöffnet ist)

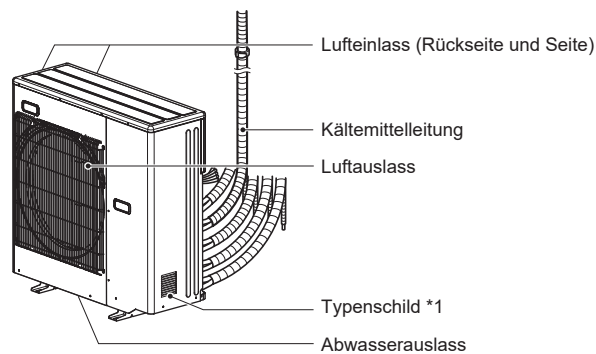


Notbetriebsschalter

Fernbedienungssignalempfänger

Betriebsanzeigeleuchten

## Außengerät



Das Aussehen von Außengeräten kann sich von der Abbildung unterscheiden.

\*1 Herstellungsjahr und -monat sind auf dem Typenschild angegeben.



# BEZEICHNUNGEN DER TEILE

## Fernbedienung

Anzeigeleuchte zum Ersetzen der Batterien

Seite 4

Betriebsanzei-  
gefeld

Temperatur-  
Tasten

Seite 5

Betriebsart-  
Wahltaste

Seite 5

ECONO-  
COOL-Taste  
(Kühlen im  
Sparbetrieb)

Seite 7

i-save-Taste

Seite 7

Uhreinstelltaste  
(CLOCK)

Seite 4

Signalgeber  
Abstand des Signals:  
Etwa 6 m

Es sind Signaltöne vom  
Innengerät zu hören,  
wenn Signale empfangen  
werden.

Stopp-/Betriebs-  
Taste (OFF/ON)

Ventilatorzahl-  
Regeltaste

Seite 6

Taste zum Schwen-  
ken des horizontalen  
Flügels

Seite 6

TIME-, TIMER-  
Einstelltasten (Zeit,  
Timer)

Seite 4, 7

Vorwärts-Taste  
Rückwärts-Taste

WEEKLY TIMER-Ein-  
stelltasten (Wöchent-  
licher)

Seite 8

Rückstelltaste  
(RESET)

Seite 4

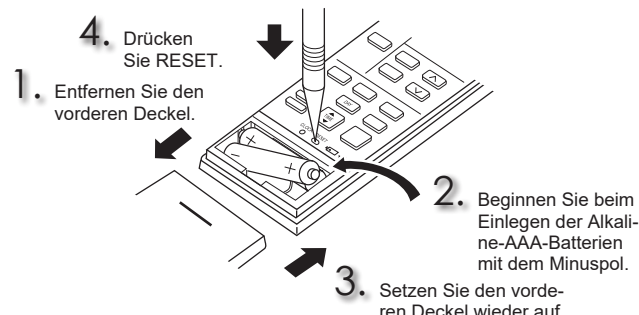
Deckel  
Deckel zum Öffnen der  
Fernbedienung nach  
unten schieben. Weiter  
nach unten schieben,  
um an die Tasten des  
wöchentlichen Timers  
zu gelangen.

Benutzen Sie nur die mit dem Gerät gelieferte Fernbedienung.  
Benutzen Sie keine anderen Fernbedienungen.  
Wenn zwei oder mehr Innenanlagen nahe beieinander aufgestellt sind, kann  
eine Innenanlage auf die Fernbedienung reagieren, obwohl der Befehl nicht  
für sie vorgesehen war.

# VORBEREITUNG VOR DEM BETRIEB

**Vor dem Betrieb:** Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose und/oder  
schalten Sie den Trennschalter bzw. die Sicherung ein.

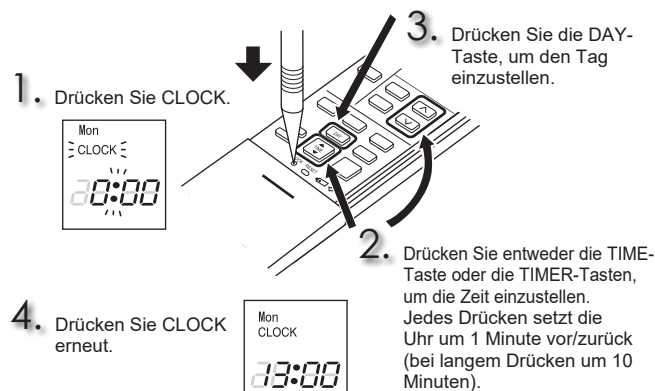
## Einsetzen der Batterien in die Fernbedienung



### Hinweis:

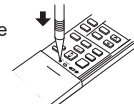
- Achten Sie auf die richtige Polarität der Batterien.
- Verwenden Sie keine Manganbatterien oder auslaufende Batterien. Dies könnte zu Fehlfunktionen der Fernbedienung führen.
- Verwenden Sie keine aufladbaren Batterien.
- Die Anzeigeleuchte zum Ersetzen der Batterien leuchtet auf, wenn die Batterien fast leer sind. Die Fernbedienung kann etwa 7 Tage nach dem ersten Aufleuchten der Anzeigeleuchte nicht mehr bedient werden.
- Ersetzen Sie alle Batterien mit neuen Batterien gleichen Typs.
- Die Batterien halten etwa 1 Jahr. Batterien mit langen Lagerzeiten halten jedoch nicht so lange.
- Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand vorsichtig die Taste **RESET**. Wenn die Taste **RESET** nicht gedrückt wird, funktioniert die Fernbedienung eventuell nicht richtig.

## Einstellen der aktuellen Uhrzeit

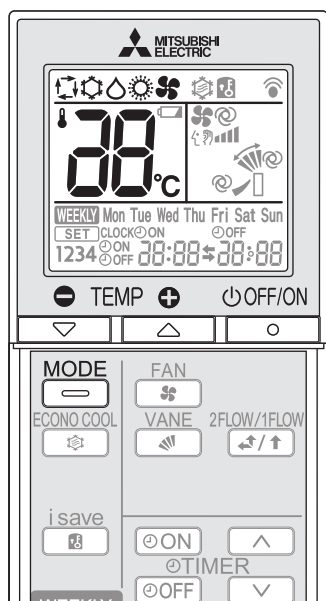



### Hinweis:


- Drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand vorsichtig die Taste **CLOCK**.

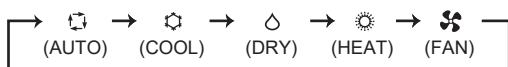




# AUSWÄHLEN DER BETRIEBSARTEN




1 Drücken Sie , um den Betrieb zu starten.

2 Wählen Sie mit  die Betriebsart aus. Mit jedem Druck ändert sich die Betriebsart in dieser Reihenfolge:






3 Drücken Sie  oder  um die Temperatur einzustellen.  
Mit jedem Druck steigt oder sinkt die Temperatur um 1°C.

Drücken Sie , um den Betrieb zu stoppen.

## Hinweis:

### Betriebsanzeigeleuchte

Die Betriebsanzeigeleuchte zeigt den Betriebszustand des Gerätes an.

Anzeige	Betriebszustand	Raumtemperatur
	Das Gerät ist in Betrieb, um die eingestellte Temperatur zu erreichen	Etwa 2°C oder mehr von der eingestellten Temperatur entfernt
	Die Raumtemperatur nähert sich der eingestellten Temperatur	Etwa 1 bis 2°C von der eingestellten Temperatur entfernt
	Standby-Modus (Lesen Sie nach bei Multianlagenbetrieb)	—

 Leuchtet    blinkt    Leuchtet nicht

## Multibetrieb

Es können zwei oder mehrere Innengeräte an einem Außengerät betrieben werden. Wenn mehrere Innengeräte gleichzeitig betrieben werden, sind Kühl- und Heizbetrieb nicht gleichzeitig möglich. Wenn bei einem Gerät COOL (Kühlen) gewählt wird, während bei einem anderen HEAT (Heizen) gewählt ist, oder umgekehrt, schaltet das später bediente Gerät auf Standby (Bereitschaft).

Es kann innerhalb von drei Stunden, nachdem der Kühl-/Trocknenbetrieb gestoppt wurde, Wasser auskondensieren, wenn andere Geräte im Heizbetrieb arbeiten. Um eine Kondensation zu vermeiden, wählen Sie den Heizbetrieb mit einer Temperatur von 16°C für etwa 30 Minuten nach Ausschalten des Kühl-/Trocknenbetriebs.

## AUTO-Modus (Automatische Umschaltung)

Das Gerät wählt die Betriebsart je nach der Differenz zwischen Raumtemperatur und eingestellter Zieltemperatur. Im AUTO-Modus wechselt das Gerät zwischen den Betriebsarten Kühlen und Heizen (COOL↔HEAT), wenn die Raumtemperatur länger als 15 Minuten etwa 2°C von der eingestellten Temperatur abweicht.

### Hinweis:

Im Multibetrieb des Systems ist das Gerät eventuell nicht in der Lage, die Betriebsart zwischen COOL und HEAT zu wechseln. In diesem Fall schaltet das Innengerät in Bereitschaft (Standby) (siehe Tabelle der Betriebsanzeigeleuchte).

## COOL-Modus (Kühlen)

Genießen Sie kühle Luft in der gewünschten Temperatur.

### Hinweis:

Betreiben Sie den Kühlbetrieb im COOL-Modus nicht bei geringen Außentemperaturen (unter -10°C). Kondenswasser könnte aus dem Klimagerät auf die Möbel tropfen und diese beschädigen.

## DRY-Modus (Trocknen)

Nutzen Sie das Gerät zur Raumtfeuchtung. Die Raumtemperatur kann dabei geringfügig sinken.  
Die Temperatur lässt sich im Trocknen-Betrieb (DRY-Modus) nicht einstellen.

## HEAT-Modus (Heizen)

Genießen Sie warme Luft in der gewünschten Temperatur.

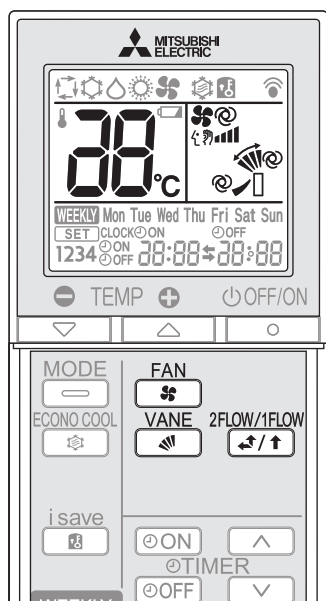
## FAN-Modus (Ventilator)

Lassen Sie die Luft in Ihrem Raum zirkulieren.  
Die Temperatur lässt sich im Gebläsebetrieb (FAN-Modus) nicht einstellen.

### Hinweis:

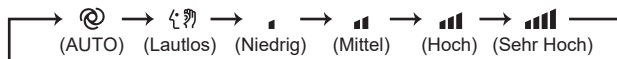
Nach dem Betrieb im COOL-/DRY-Modus wird die Auswahl des FAN-Modus empfohlen, damit das Innengerät trocknen kann.

# EINSTELLUNG DER VENTILATORGESCHWINDIGKEIT UND DER LUFTSTROMRICHTUNG



## Ventilatorgeschwindigkeit

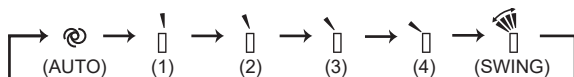
- Wählen Sie mit **FAN** die Ventilatorgeschwindigkeit aus. Mit jedem Druck ändert sich die Ventilatorgeschwindigkeit in dieser Reihenfolge:



- Es sind zwei kurze Signaltöne vom Innengerät zu hören, wenn dieses auf AUTO gestellt wird.
- Verwenden Sie eine höhere Ventilatorgeschwindigkeit, um den Raum schneller zu kühlen/heizen. Es wird empfohlen, die Ventilatorgeschwindigkeit zu verringern, sobald der Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat.
- Verwenden Sie eine niedrigere Ventilatorgeschwindigkeit für leisen Betrieb.

## Luftstromrichtung nach oben und unten

- Drücken Sie **VANE** zum Auswählen der vertikalen Luftstromrichtung. Mit jedem Druck ändert sich die Luftstromrichtung in der unten angegebenen Reihenfolge.



- Es sind zwei kurze Signaltöne vom Innengerät zu hören, wenn dieses auf AUTO gestellt wird.
- Die manuelle Bewegung des horizontalen oder Multi-Flow-Flügels kann Probleme verursachen.
- Der horizontale oder Multi-Flow-Flügel bewegt sich automatisch in gewissen Abständen, um seine Stellung zu bestimmen, und kehrt dann zurück zur eingestellten Position.
- Wenn der Luftauslass zwischen 1 FLOW und 2 FLOW umgeschaltet wird, können sich die horizontalen Flügel bewegen und ihre Positionen ändern.

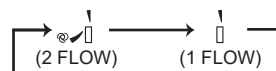
**(AUTO)**.....Der Flügel wird in die wirksamste Luftstromrichtung gebracht.  
COOL/DRY/FAN (2 FLOW) : Position (2)  
COOL/DRY/FAN (1 FLOW) : Position (1)  
HEAT (2 FLOW) : Position (2)  
HEAT (1 FLOW) : Position (3)

**(Manual)**.....Für eine wirksame Raumklimatisierung wählen Sie die obere Position für COOL/DRY (Kühlen/Trocknen), und die untere Position für HEAT (Heizbetrieb). Während des COOL/DRY-Betriebs, und wenn der Flügel auf Position (3) oder (4) steht, bewegt sich der Flügel nach einer halben bis einen Stunde automatisch auf Position (1), um ein Tropfen von Kondenswasser zu vermeiden.

**(Swing)**.....Der horizontale Flügel bewegt sich abwechselnd nach oben und nach unten.

## Wahl des luftauslasses

- Drücken Sie **2FLOW/1FLOW**, um den oder die Luftauslässe auszuwählen.  
Wenn 2 FLOW gewählt wird, strömt die Luft oben und vorne aus dem Gerät heraus. Wenn 1 FLOW gewählt wird, strömt die Luft nur oben aus dem Gerät heraus.



Die Multi-Flow-Klappe wird automatisch auf die entsprechende Position eingestellt.

Auch wenn 2 FLOW gewählt wird, strömt die Luft unter folgenden Bedingungen nur oben aus dem Gerät heraus:

- Im Modus COOL/DRY: Die Raumtemperatur ist nahe der eingestellten Temperatur. Das Klimagerät ist seit 0,5 bis 1 Stunde in Betrieb.
- Im Modus HEAT: Die Temperatur des Luftstroms ist niedrig. (Im Enteisungsbetrieb, in der Startphase usw.)

## Hinweis:

### Bewegung am Anfang des 2-FLOW-Betriebs

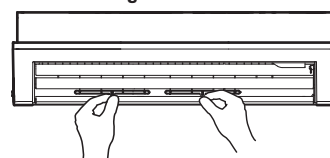
- Im Modus COOL/DRY, HEAT: Es dauert 0,5 bis 1 Minute, bis der 2-FLOW-Betrieb beginnt.
- HEAT: Wenn kalte Luft aus dem Auslass strömt, kann es sein, dass die Bewegung des Multi-Flow-Flügels bis zu 10 Minuten lang stoppt, um warme Luft zu erzeugen und auszublasen.

Betrieb	Betrieb COOL (DRY) (KÜHLEN (TROCKNEN))		Betrieb HEAT (HEIZEN)	
Luftstrom				
	2 FLOW Nach oben bzw. unten gerichteter Luftstrom	1 FLOW Nach oben gerichteter Luftstrom	2 FLOW Nach oben bzw. unten gerichteter Luftstrom	1 FLOW Nach oben gerichteter Luftstrom
Bedingungen	Wenn die Raumtemperatur von der eingestellten Temperatur abweicht.	Wenn die Raumtemperatur nah an der eingestellten Temperatur liegt. Oder etwa 1 Stunde seit Betriebsstart.	Wenn die Temperatur des Luftstroms hoch ist.	Wenn die Temperatur des Luftstroms niedrig ist. (Beispiele: Im Abtaubetrieb. Bei Betriebsbeginn. Wenn sich die Raumtemperatur der eingestellten Temperatur nähert).

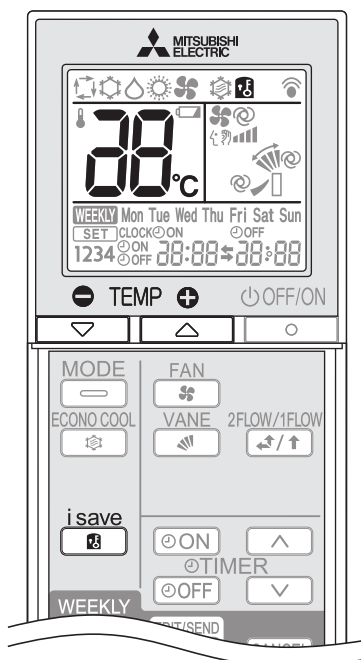
## Luftstromrichtung nach links und rechts

### Zum Ändern der horizontalen Luftstromrichtung.

Bewegen Sie den Vertikallügel von Hand, bevor Sie den Betrieb starten.



## BETRIEBSART SPEICHERN (I-SAVE)



- Durch vereinfachte Rücksetzfunktion können Sie die bevorzugte (voreingestellte) Funktion mit einem einzigen Drücken der Taste **i save** aufrufen. Drücken Sie die Taste erneut, um sofort zur vorherigen Einstellung zurückzukehren.
- Der I-SAVE-Betrieb kann im Wochentimer nicht eingestellt werden.

**1** Drücken Sie **i save** im Modus COOL (Kühlen), oder HEAT (Heizen), um den i-save-Modus auszuwählen.

**2** Stellen Sie die Temperatur, Gebläsegeschwindigkeit, Luftstromrichtung und 2 FLOW/1 FLOW ein.

- Dieselbe Einstellung lässt sich beim nächsten Mal aufrufen, indem Sie einfach **i save** drücken.
- Es können zwei Einstellungen gespeichert werden. (Eine für COOL eine für HEAT)
- Wählen Sie eine geeignete Temperatur, Gebläsegeschwindigkeit, Luftstromrichtung und 2 FLOW/1 FLOW entsprechend Ihrem Raum.
- Normalerweise liegt die Einstellung der Mindesttemperatur im Modus HEAT (Heizen) bei 16°C. Nur während des i-save-Betriebs liegt die Einstellung für die Mindesttemperatur bei 10°C.

Drücken Sie erneut **i save**, um den i-save-Betrieb zu beenden.

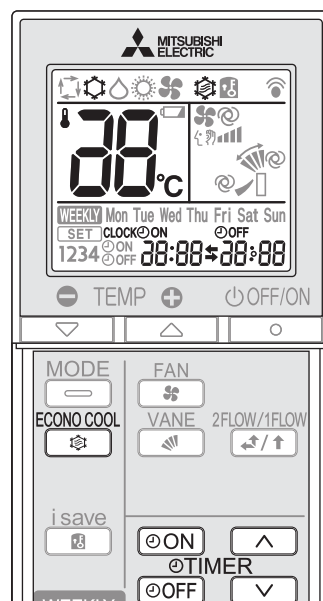
- Der i-save-Betrieb wird auch durch Drücken der **MODE**-Taste abgebrochen.

### Hinweis:

#### Anwendungsbeispiel:

1. Energiesparmodus  
Stellen Sie die Temperatur um 2°C bis 3°C höher im Modus COOL (Kühlen) und niedriger im Modus HEAT (Heizen). Diese Einstellung ist für ungenutzte Räume und während der Schlafenszeit geeignet.
2. Speichern von häufig genutzten Einstellungen  
Speichern Sie Ihre bevorzugten Einstellungen für die Modi COOL und HEAT. Auf diese Weise können Sie Ihre bevorzugte Einstellung mit einem einzigen Tastendruck auswählen.

## ECONO-COOL-BETRIEB



Ein fächernder (sich ändernder) Luftstrom ist subjektiv kühler als ein gleich bleibender Luftstrom. Die eingestellte Temperatur und die Luftstromrichtung werden automatisch durch den Mikroprozessor geändert. Dadurch ist ein angenehmer Kühlbetrieb möglich. So wird Energie gespart.

**1** Drücken Sie **ECONO COOL** im Kühlbetrieb (COOL) **Seite 5**, um den ECONO-COOL-Modus (Kühlsparbetrieb) zu wählen. Das Gerät führt einen vertikalen Schwingflügelbetrieb in mehreren Zyklen aus, je nach Temperatur des Luftstroms.

Drücken Sie **ECONO COOL** erneut, um den ECONO-COOL-Betrieb auszuschalten.

- Wenn Sie **VANE** drücken, wird der ECONO-COOL-Betrieb ebenfalls ausgeschaltet.

## TIMER-BETRIEB (ON/OFF-TIMER)

**1** Drücken Sie während des Betriebs **ON** oder **OFF**, um den Timer einzustellen.

**ON** (ON timer): Das Gerät schaltet sich zur eingestellten Zeit EIN.

**OFF** (OFF timer): Das Gerät schaltet sich zur eingestellten Zeit AUS.

\* **ON** oder **OFF** blinkt.

\* Achten Sie darauf, dass die aktuelle Uhrzeit und der Tag richtig eingestellt sind. **Seite 4**

**2** Drücken Sie **▲** (vorwärts) und **▼** (rückwärts), um die Timer-Zeit einzustellen.

Jedes Drücken setzt die Einstellungszeit um 10 Minuten vor/zurück.

- Stellen Sie den Timer ein, während **ON** oder **OFF** blinkt.

Drücken Sie **ON** oder **OFF** nochmals, um den Timer auszuschalten.

### Hinweis:

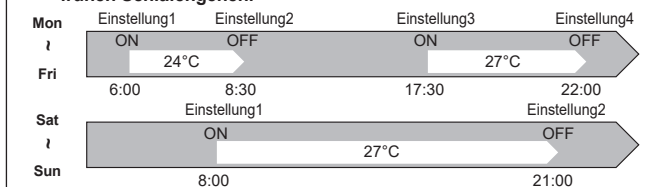
- ON- und OFF-Timer können auch kombiniert werden. Die Markierung **S** zeigt die Reihenfolge der Timer-Schaltvorgänge an.
- Wenn bei aktiviertem ON/OFF-Timer ein Stromausfall eintritt, lesen Sie auf **Seite 14** "AUTOMATISCHE STARTWIEDERHOLUNGSFUNKTION".



# WEEKLY TIMER-BETRIEB (WÖCHENTLICHER TIMER)

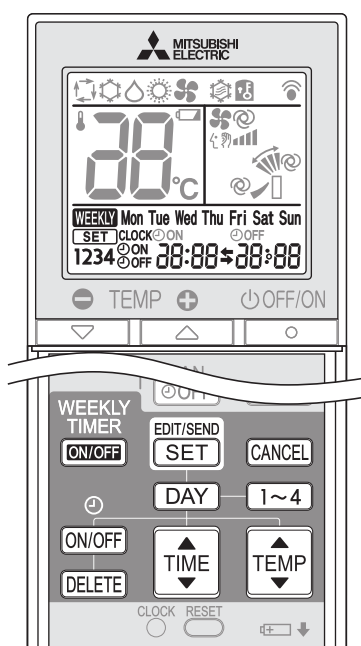
- Es können maximal 4 ON- oder OFF-Timer (Einschalt-Timer bzw. Ausschalt-Timer) für jeden einzelnen Wochentag eingestellt werden.
- Es können maximal 28 ON- oder OFF-Timer (Einschalt-Timer bzw. Ausschalt-Timer) in einer Woche eingestellt werden.

**Bsp.:** Läuft wochentags mit 24°C nach dem Aufwachen bis zum Verlassen des Hauses und mit 27°C nach der Rückkehr bis zum Schlafengehen. Läuft an den Wochenenden mit 27°C nach dem Ausschlafen bis zum frühen Schlafengehen.



## Hinweis:

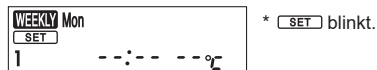
Die einfache ON/OFF-Timereinstellung ist verfügbar, während der wöchentliche Timer eingeschaltet ist. In diesem Fall hat der ON/OFF-Timer Priorität vor dem wöchentlichen Timer; der wöchentliche Timer wird wieder aktiviert, nachdem der einfache ON/OFF-Timer ausgeschaltet wurde.



## Einstellen des wöchentlichen Timers

\* Achten Sie darauf, dass die aktuelle Uhrzeit und der Tag richtig eingestellt sind.

- Drücken Sie **EDIT/SEND SET**, um in den Einstellmodus für den wöchentlichen Timer zu wechseln.

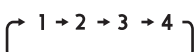
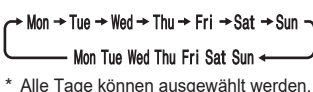


- Drücken Sie **DAY** und **1~4**, um Einstelltag und -nummer zu wählen.

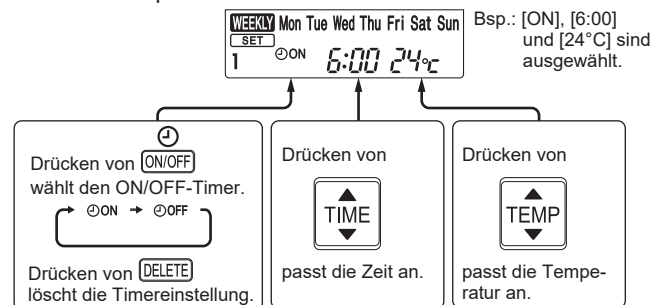


Drücken von **DAY** wählt den Wochentag aus, der eingestellt werden soll.

Drücken von **1~4** wählt die Einstellnummer.



- Drücken Sie **ON/OFF**, **TIME** und **TEMP**, um ON/OFF, Zeit und Temperatur einzustellen.



- \* Halten Sie die Taste gedrückt, um die Zeit schnell zu ändern.
- \* Die Temperatur kann im Wochen-Timer zwischen 16°C und 31°C eingestellt werden.

Drücken Sie **DAY** und **1~4**, um mit der Einstellung des Timers für andere Tage und/oder Nummern fortzufahren.

- Drücken Sie **EDIT/SEND SET**, um die Einstellung des wöchentlichen Timers abzuschließen und zu übertragen.



## Hinweis:

- Drücken Sie **EDIT/SEND SET**, um die Einstellinformationen für den wöchentlichen Timer an das Innengerät zu übertragen. Richten Sie die Fernbedienung für 3 Sekunden auf das Innengerät.
- Wenn der Timer für mehr als einen Tag der Woche oder eine Nummer eingestellt wird, muss **EDIT/SEND SET** nicht für jede Einstellung gedrückt werden. Drücken Sie **EDIT/SEND SET** die Taste nach Abschluss aller Einstellungen. Alle Einstellungen für den wöchentlichen Timer werden gespeichert.
- Drücken Sie **EDIT/SEND SET**, um in den Einstellmodus für den wöchentlichen Timer zu wechseln, und drücken und halten Sie **DELETE** für 5 Sekunden, um alle Einstellungen des wöchentlichen Timers zu löschen. Richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät.

- Drücken Sie **WEEKLY TIMER ON/OFF**, um den wöchentlichen Timer auf EIN zu schalten. (**WEEKLY** leuchtet.)

\* Wenn der wöchentliche Timer auf EIN geschaltet ist, leuchtet der Wochentag, dessen Timereinstellung abgeschlossen ist.

Drücken Sie erneut **WEEKLY TIMER ON/OFF**, um den wöchentlichen Timer auf AUS zu schalten. (**WEEKLY** erlischt.)

## Hinweis:

Die gespeicherten Einstellungen werden nicht gelöscht, wenn der wöchentliche Timer auf AUS geschaltet wird.

## Prüfen der Einstellung des wöchentlichen Timers

- Drücken Sie **EDIT/SEND SET**, um in den Einstellmodus für den wöchentlichen Timer zu wechseln.

\* **[SET]** blinkt.

- Drücken Sie **DAY** oder **1~4**, um sich die Einstellung für einen bestimmten Tag oder eine bestimmte Nummer anzusehen.

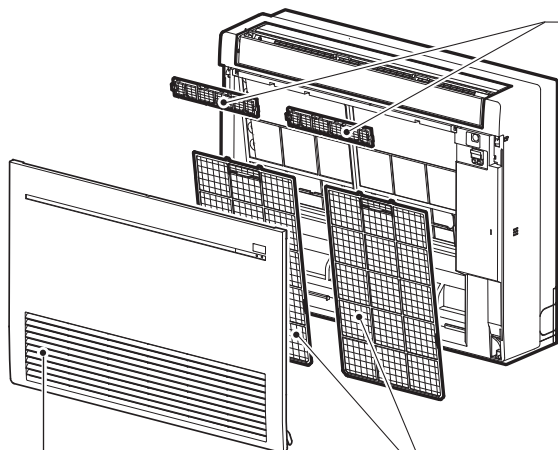
Drücken Sie **CANCEL**, um die Einstellung des wöchentlichen Timers zu verlassen.

# REINIGEN

## Anweisungen:

- Schalten Sie die Stromversorgung (Trennschalter, Sicherung usw.) aus, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Achten Sie darauf, keine Metallteile mit Ihren Händen zu berühren.
- Verwenden Sie kein Benzin oder andere Lösemittel, Scheuermittel oder Insektizide.
- Wenn auffällige Verunreinigungen vorliegen, waschen Sie sie mit neutralem, mit lauwarmem Wasser auf die vorgegebene Konzentration verdünnten Küchenreinigungsmittel ab und wischen Sie das Reinigungsmittel dann mit einem feuchten Handtuch ab.

- Setzen Sie zur Trocknung keine Teile direktem Sonnenlicht, Hitze oder offenem Feuer aus.
- Verwenden Sie kein Wasser mit einer Temperatur von mehr als 50°C.
- Verwenden Sie keine Scheuerbürste, keinen harten Schwamm oder Ähnliches.
- Den horizontalen Flügel nicht einweichen oder spülen.
- Wenden Sie keine übermäßige Kraft auf den Ventilator an, da dies Risse oder Brüche verursachen kann.



## Luftfilter (Luftreinigungsfilter)

- **Alle 2 Wochen reinigen**
- Entfernen Sie Ablagerungen mit einem Staubsauger, oder waschen Sie sie mit Wasser aus.
- Lassen Sie ihn nach dem Waschen mit Wasser gründlich im Schatten trocknen.

## Luftreinigungsfilter (V-Schutzfilter)

### Rückseite des Luftfilters

#### Alle 3 Monate reinigen:

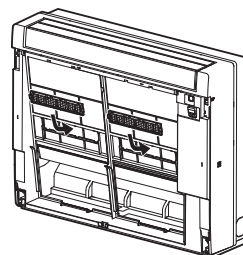
- Entfernen Sie Verschmutzungen mit einem Staubsauger.

#### Wenn sich Verschmutzungen nicht mit dem Staubsauger entfernen lassen:

- Tauchen Sie den Filter mit dem Rahmen vor dem Waschen in lauwarmes Wasser. (Es dürfen milde Waschlösungen verwendet werden, falls sich der Schmutz nicht entfernen lässt.)
- Lassen Sie ihn nach dem Waschen gründlich im Schatten trocknen.

#### Jedes Jahr:

- Ersetzen Sie ihn für beste Leistungen durch einen neuen Luftreinigungsfilter.
- Teilenummer **MAC-2470FT-E**

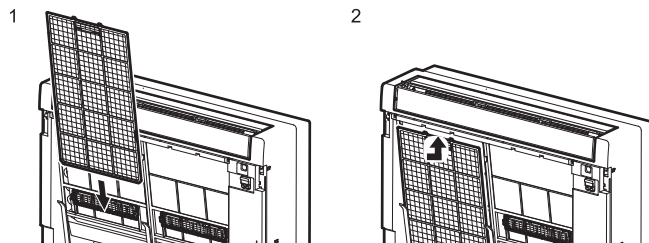
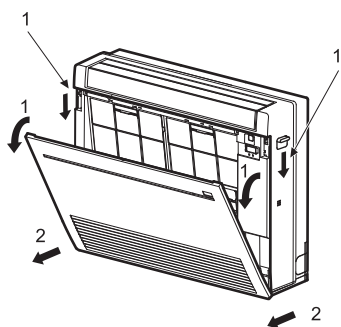


## Hinweis:

- Es können auch silberionisierte Luftreinigungsfilter verwendet werden.
- Teilenummer **MAC-2370FT-E**

## Frontblende

1. Drücken Sie auf die Laschen zu beiden Seiten des Geräts, um die vordere Blende zu öffnen.
2. Ziehen Sie die Frontblende zu sich hin, um sie zu entfernen.
3. Öffnen Sie die Frontblende ganz und nehmen Sie sie ab.
  - Das Frontgitter mit einem trockenen, weichen Tuch abwischen oder mit Wasser reinigen.
  - Lassen Sie die Blende nicht für länger als zwei Stunden im Wasser.
  - Trocknen Sie die Blende ausreichend im Schatten, bevor Sie sie wieder einsetzen.
4. Installieren Sie die Frontblende in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus.



## Wichtig

- **Reinigen Sie die Filter regelmäßig für beste Leistungen und Senkung des Stromverbrauchs.**
- **Verschmutzte Filter führen zu Kondensation im Klimagerät, wodurch das Wachstum von Pilzen, wie zum Beispiel Schimmelpilzen, begünstigt wird. Es wird daher empfohlen, die Luftfilter alle 2 Wochen zu reinigen.**

Diese Angaben basieren auf **VERORDNUNG (EU) Nr. 528/2012**

MODELLBEZEICHNUNG	Behandelter Artikel (Teilebezeichnung)	Aktive Substanzen (CAS-Nr.)	Eigenschaft	Benutzungshinweis (Informationen zum sicheren Umgang)
MFZ-KT25/35/50/60VG	FILTER	Silber-Natrium-Wasserstoff-Zirkon-Phosphat (265647-11-8)	Antibakteriell Anti-Schimmelmittel	• Verwenden Sie dieses Produkt gemäß den Angaben in der Anleitung und nur für den vorgesehenen Zweck. • Nicht in den Mund stecken. Von Kindern fernhalten.
		Dimethyloctadecyl[3-(trimethoxysilyl)propyl]ammoniumchlorid (27668-52-6)	Antiviral Antibakteriell Anti-Schimmelmittel	• Verwenden Sie dieses Produkt gemäß den Angaben in der Anleitung und nur für den vorgesehenen Zweck. • Nicht in den Mund stecken. Von Kindern fernhalten.
MAC-2470FT-E	FILTER	Dimethyloctadecyl[3-(trimethoxysilyl)propyl]ammoniumchlorid (27668-52-6)	Antiviral Antibakteriell Anti-Schimmelmittel	• Verwenden Sie dieses Produkt gemäß den Angaben in der Anleitung und nur für den vorgesehenen Zweck. • Nicht in den Mund stecken. Von Kindern fernhalten.
MAC-2370FT-E	FILTER	Silber-Zink-Zeolith (130328-20-0)	Antibakteriell	• Verwenden Sie dieses Produkt gemäß den Angaben in der Anleitung und nur für den vorgesehenen Zweck. • Nicht in den Mund stecken. Von Kindern fernhalten.

# KONFIGURIEREN DES Wi-Fi-MODULS

Das Wi-Fi-Modul (optionales Teil) kann im Innengerät untergebracht werden. Einzelheiten finden Sie im Installationshandbuch.

Dieses Wi-Fi-Modul wird an ein Innengerät angeschlossen und dient zur Übermittlung von Statusinformationen und Steuerung der Befehle von der MELCloud.

## Einrichtung

Richten Sie eine Verbindung zwischen dem Wi-Fi-Modul und dem Router ein.

### Hinweis:

Die Einrichtung ist erst nach dem Bedienen der Klimaanlage über die drahtlose Fernbedienung möglich.

Das MELCloud User Manual (MELCloud Benutzerhandbuch) finden Sie auf folgender Website.  
<http://www.melcloud.com/Support>

## Modusauswahl

Das Wi-Fi-Modul muss zur Kommunikation zwischen dem Innengerät und MELCloud zunächst mit dem Router gekoppelt werden. Es gibt 2 Möglichkeiten, das Wi-Fi-Modul mit dem Router zu koppeln:

- WPS-PUSH-Modus
- Zugangspunktmodus

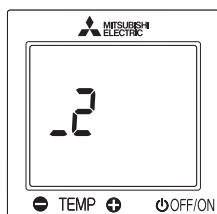
Der einzustellende Modus hängt davon ab, ob Ihr Router die WPS-Taste aufweist. Bitte verwenden Sie den für Ihr System am besten geeigneten Koppelungsmodus. Befolgen Sie zum Einstellen des Kopplungsmodus mit der Fernbedienung die Anweisungen unten.

Richten Sie das Wi-Fi-Modul und den Router erneut ein, wenn der Router ersetzt wurde.

### Hinweis:

**Zum Zurücksetzen der Verbindung und erneuten Einrichten von Wi-Fi-Modul und Router**

- Halten Sie die Temperatur  $\ominus$  5 Sekunden lang gedrückt.
- Wählen Sie „2“ durch Drücken von Temperatur  $\oplus$  und  $\ominus$ .
- Richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät und drücken Sie  $\text{OFF/ON}$ .
- Das Innengerät piept 3-mal, wenn die Rücksetzung abgeschlossen ist.

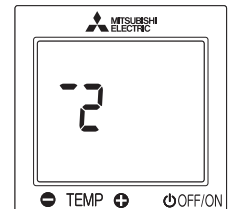


## Einrichtung im WPS-PUSH-Modus

### Modus aufrufen

- Halten Sie die Temperatur  $\oplus$  5 Sekunden lang gedrückt.
- Wählen Sie „2“ durch Drücken von Temperatur  $\oplus$  und  $\ominus$  wie rechts gezeigt.
- Richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät und drücken Sie  $\text{OFF/ON}$ .

WPS-Push-Modus



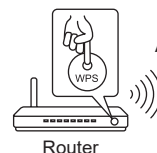
1

Verbinden Sie den Router mit der Klimaanlage.

Stellen Sie sicher, dass die LED-Anzeige der unten abgebildeten entspricht.

Drücken Sie innerhalb von 2 Minuten nach Abschluss der Modusauswahl die WPS-Taste des Routers.

Der WPS-PUSH-Modus kehrt in den Anfangsstatus zurück, wenn die WPS-Taste nicht innerhalb von 2 Minuten gedrückt wird.



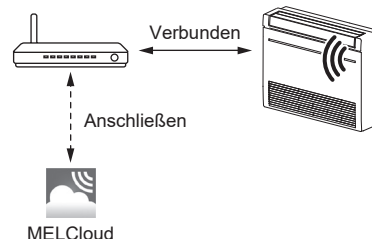
Anschließen



Die LED leuchtet 3 Sekunden lang auf und blinkt dann zweimal. Während die LED blinkt, ertönt ein Piepton. Diese Reihe von Aktionen wiederholt sich.

2

Die LED-Anzeige entspricht der unten abgebildeten, wenn die Verbindung zwischen dem Router und dem Wi-Fi-Modul hergestellt wurde und die Verbindung mit der MELCloud startet.



Verbunden

Anschließen

Die LED leuchtet 5 Sekunden lang auf, dann ertönt 1 Sekunde lang ein Piepton.

Wenn die Anzeige-LED sich nicht ändert oder 5-mal blinkt, ist die Verbindung fehlgeschlagen.

Setzen Sie die Verbindung zurück und richten Sie das Wi-Fi-Modul und den Router erneut ein.

Dies sind die Hauptgründe, weshalb WPS fehlschlagen kann.

Kommunikationsabstand (vom Wi-Fi-Modul zum Router), Routereinstellungen (Verschlüsselung, Authentifizierung, begrenzte Anzahl von Verbindungen usw.)

DE

# KONFIGURIEREN DES Wi-Fi-MODULS

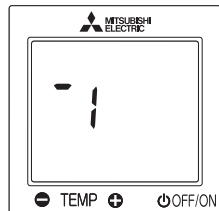
## Einrichtung im Zugangspunktmodus

Schließen Sie die Einrichtung im Zugangspunktmodus innerhalb von 10 Minuten ab.

### Modus aufrufen

- Halten Sie die Temperatur  $\oplus$  5 Sekunden lang gedrückt.
- Wählen Sie „1“ durch Drücken von Temperatur  $\oplus$  und  $\ominus$  wie rechts gezeigt.
- Richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät und drücken Sie  $\text{OFF/ON}$ .

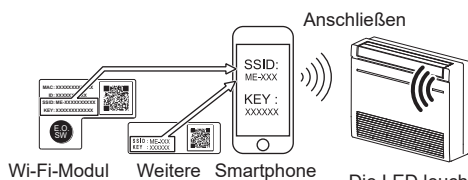
Zugangspunktmodus



## 1 Verbinden Sie Ihr Smartphone mit der Klimaanlage.

Stellen Sie sicher, dass die LED-Anzeige der unten abgebildeten entspricht.

Wählen Sie auf dem Wi-Fi-Einstellungsbildschirm Ihres Smartphones die SSID und geben Sie den Schlüssel (KEY) ein, wie auf dem Informationsaufkleber angegeben.



Anschließen

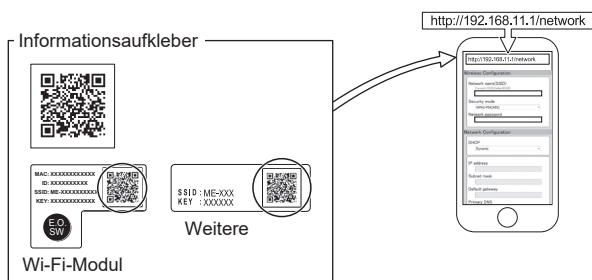
Die LED leuchtet 3 Sekunden lang auf und blinkt dann einmal. Während die LED blinkt, ertönt ein Piepton. Diese Reihe von Aktionen wiederholt sich.

### Hinweis:

- Prüfen Sie die Wi-Fi-Einstellung Ihres Smartphones, wenn die SSID nicht erscheint.
- Geben Sie den Schlüssel (KEY) erneut ein, wenn die SSID auf dem Smartphone erscheint, aber keine Verbindung zum Wi-Fi-Modul hergestellt werden kann.
- Wenn die LED-Anzeige sich nicht ändert oder 5-mal blinkt, ist die Verbindung fehlgeschlagen. Setzen Sie in diesem Fall die Verbindung zurück und richten Sie das Wi-Fi-Modul und den Router erneut ein.

## 2 Rufen Sie die URL (<http://192.168.11.1/network>) nach einer der folgenden Methoden auf, um den Einstellungsbildschirm anzuzeigen.

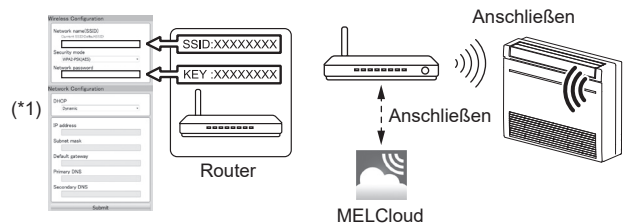
- Scannen Sie den Matrix-Barcode auf dem Informationsaufkleber.
- Geben Sie die URL (<http://192.168.11.1/network>) in den Webbrowser ein.



## 3

Registrieren Sie die Informationen des Routers in der Klimaanlage.

Wählen Sie im angezeigten Fenster Dynamic unter DHCP (\*1) aus und geben Sie die Informationen des Routers ein, klicken Sie dann auf Senden.



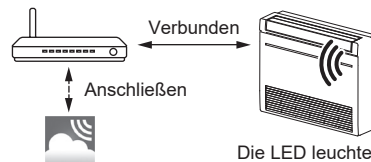
(\*1)

### Hinweis:

- Wenn Sie Static verwenden möchten, wählen Sie Static unter DHCP (\*1) aus und geben Sie die Informationen des Routers und des Netzwerks ein; tippen Sie dann auf Senden.
- Die LED-Anzeige kehrt zum Anfangsstatus zurück, wenn die Verbindung fehlschlägt.
- Das Blinken der LED und die Pieptöne enden, wenn die Verbindung hergestellt wurde.

## 4

Die LED-Anzeige entspricht der unten abgebildeten, wenn die Verbindung zwischen dem Router und dem Wi-Fi-Modul hergestellt wurde und die Verbindung mit der MELCloud startet.



Die LED leuchtet 5 Sekunden lang auf, dann ertönt 1 Sekunde lang ein Piepton.

### Hinweis:

Es kann einige Minuten dauern, bis die Anzeige oben erscheint. Wenn die LED-Anzeige sich nicht ändert oder 5-mal blinkt, ist die Verbindung fehlgeschlagen. Setzen Sie in diesem Fall die Verbindung zurück und richten Sie das Wi-Fi-Modul und den Router erneut ein.



# KONFIGURIEREN DES Wi-Fi-MODULS

## Wenn die Verbindung nicht klappt

Überprüfen Sie Folgendes und koppeln Sie das Wi-Fi-Modul mit dem Router wie unter Modusauswahl beschrieben.

- Stellen Sie sicher, dass der Kommunikationsabstand zwischen Wi-Fi-Modul und Router nicht zu groß ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Router WPA2-AES-Verschlüsselung verwendet.
- Stellen Sie sicher, dass die Anzahl der mit dem Router verbundenen Geräte nicht die Begrenzung überschreitet.
- Stellen Sie sicher, dass DHCP aktiviert ist, oder überprüfen Sie die IP-Adresseinstellungen des Wi-Fi-Moduls.
- Überprüfen Sie die DNS-Einstellungen des Routers oder überprüfen Sie die DNS-Adresse des Wi-Fi-Moduls.
- Prüfen Sie, ob der Router mit dem Internet verbunden ist.
- Richten Sie das Wi-Fi-Modul erst dann ein, wenn Sie die Klimaanlage mindestens einmal mit der drahtlosen Fernbedienung bedient haben.

Wenn die Verbindung auch nach den obenstehenden Maßnahmen fehlschlägt, richten Sie das Wi-Fi-Modul und den Router erneut wie folgt ein.

- Halten Sie die Temperatur 5 Sekunden lang gedrückt.
- Wählen Sie „2“ durch Drücken von Temperatur und .
- Richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät und drücken Sie .
- Das Innengerät piept 3-mal, wenn die Rücksetzung abgeschlossen ist.

### [Markenangaben]

- WPS ist eine Verbindung über Wi-Fi Protected Setup.
- „Wi-Fi®“, „Wi-Fi Protected Setup™“ und „WPA2™“ sind Marken oder eingetragene Marken der Wi-Fi Alliance.

Die Konformitätserklärung und das MELCloud User Manual (MELCloud Benutzerhandbuch) finden Sie auf folgender Website.  
<https://www.melcloud.com/Support>

Das Wi-Fi-Modul nutzt Open-Source-Software. Besuchen Sie zum Anzeigen der Lizenz(en) für Open-Source-Software die folgende Website; dabei muss das Wi-Fi-Modul im Zugangspunktmodus verbunden sein.  
<http://192.168.11.1/license>

## Hinweis:

- Stellen Sie sicher, dass der Router die WPA2-AES-Verschlüsselung unterstützt, bevor Sie mit der Konfiguration des Wi-Fi-Moduls beginnen.
- Der Endbenutzer muss die allgemeinen Geschäftsbedingungen des Wi-Fi-Service vor der Verwendung dieses Wi-Fi-Moduls lesen und annehmen.
- Zum Abschließen der Verbindungsherstellung dieses Wi-Fi-Moduls mit dem Wi-Fi-Service ist möglicherweise der Router erforderlich.
- Dieses Wi-Fi-Modul beginnt mit der Übertragung von Betriebsdaten des Systems erst, nachdem der Endbenutzer sich registriert und die allgemeinen Geschäftsbedingungen des Wi-Fi-Service angenommen hat.
- Dieses Wi-Fi-Modul darf nicht an Systemen von Mitsubishi Electric installiert und mit ihnen verbunden werden, die anwendungskritische Kühlung oder Heizung bereitstellen.
- Bitte notieren Sie bei der Konfiguration des Wi-Fi-Moduls die Einstellungsinformationen des Wi-Fi-Moduls auf der letzten Seite dieses Handbuchs.
- Setzen Sie das Wi-Fi-Modul auf die Werkseinstellungen zurück, wenn Sie es an einen anderen Ort bringen oder entsorgen.

Das Wi-Fi-Modul von Mitsubishi Electric dient zur Kommunikation mit dem Wi-Fi-Service MELCloud von Mitsubishi Electric. Mitsubishi Electric ist nicht verantwortlich für jegliche (i) Minderleistungen eines Systems oder Produkts; (ii) Störungen in einem System oder Produkt; oder (iii) Ausfälle oder Beschädigungen eines Systems oder Produkts; falls diese verursacht oder herbeigeführt wurden durch die Verbindung zu einem und/oder die Verwendung eines Wi-Fi-Moduls eines anderen Herstellers oder die Verwendung des Wi-Fi-Service eines anderen Herstellers in Verbindung mit Geräten von Mitsubishi Electric.

Die neuesten Informationen über MELCloud von Mitsubishi Electric Corporation finden Sie auf [www.melcloud.com](http://www.melcloud.com).

# WENN SIE EIN PROBLEM VERMUTEN SOLLTEN


Falls nach Überprüfung dieser Punkte die Störung des Gerätes nicht behoben werden konnte, verwenden Sie die Klimaanlage nicht weiter und benachrichtigen Sie Ihren Fachhändler.

Symptom	Erklärung & Prüfpunkte
<b>Innengerät</b>	
Das Gerät lässt sich nicht bedienen.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ist der Trennschalter eingeschaltet?</li><li>• Ist der Stecker zur Stromversorgung angeschlossen?</li><li>• Ist der Einschalt-Timer eingestellt?</li></ul>
Das Gerät kann innerhalb der ersten 3 Minuten nach dem Neustart nicht bedient werden.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dies dient dem Schutz des Gerätes durch Anweisungen vom Mikroprozessor. Bitte warten Sie.</li></ul>
Aus dem Luftauslass des Innengerätes tritt Dunst aus.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Die kalte Luft aus dem Gerät kühlt die in der Raumluft enthaltene Feuchtigkeit schnell herab, und diese ist dann als Dunst/Nebel sichtbar.</li></ul>
Aus dem Lufteinlass des Innengerätes tritt weißer Rauch aus.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Wenn nach dem Enteisungsvorgang der Heizbetrieb startet, so sieht der aufgrund von Kondensation am Wärmetauscher erzeugte Dampf wie weißer Rauch aus.</li></ul>
Der Swing-Betrieb des Horizontalflügels wird für eine Weile ausgesetzt, und dann erneut gestartet.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dies dient dem normalen Schwenkbetrieb des horizontalen Flügels.</li></ul>
Die Luftabblastrichtung verändert sich während des Betriebs. Der Winkel des horizontalen oder Multi-Flow-Flügels kann nicht mit der Fernbedienung eingestellt werden.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Wenn in der Heizbetriebsart die Temperatur des Luftstroms zu niedrig ist, oder während der Enteisungsvorgang läuft, wird der horizontale Flügel automatisch auf vertikale Position eingestellt. Der Multi-Flow-Flügel ist auf die geschlossene Position eingestellt.</li><li>• Wenn das Klimagerät im Kühl- oder Trocknungsmodus (COOL oder DRY) betrieben wird und der Betrieb 1 Stunde lang mit horizontal ausströmender Luft erfolgt, wird die Luftstromrichtung automatisch auf Position (1) gestellt, um zu vermeiden, dass Kondensat aus dem Gerät tropft. Der Multi-Flow-Flügel ist auf die geschlossene Position eingestellt.</li><li>• Der horizontale bzw. der Multi-Flow-Flügel bewegt sich automatisch in gewissen Abständen, um seine Stellung zu bestimmen, und kehrt dann zurück zur eingestellten Position.</li></ul>
Der Heizbetrieb wird etwa 10 Minuten lang unterbrochen.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Das Außengerät wird enteist. Dieser Vorgang dauert maximal 10 Minuten; bitte warten Sie. (Wenn die Außentemperatur zu niedrig und die Luftfeuchtigkeit zu hoch sind, bildet sich Reif.)</li></ul>
Das Gerät nimmt den Betrieb selbsttätig auf, wenn die Hauptstromversorgung eingeschaltet wird, auch dann, wenn keine Bedienung an der Fernbedienung erfolgt.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Diese Modelle sind mit einer automatischen Startwiederholungsfunktion ausgestattet. Wenn der Netzstrom ausgeschaltet wird, ohne dass das Gerät mit der Fernbedienung gestoppt und wieder eingeschaltet wird, startet das Gerät den Betrieb automatisch in der Betriebsart, die mit der Fernbedienung unmittelbar vor Abschalten des Netzstroms eingestellt wurde. Lesen Sie den Abschnitt "AUTOMATISCHE STARTWIEDERHOLUNGSFUNKTION". Seite 14</li></ul>
Wenn im COOL/DRY-Modus (Kühlen/Trocknen) die Raumtemperatur die eingestellte Temperatur fast erreicht hat, stoppt das Außengerät und anschließend arbeitet das Innengerät mit niedriger Geschwindigkeit.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Wenn die Raumtemperatur von der eingestellten Temperatur abweicht, beginnt der Ventilator des Innengerätes gemäß den Einstellungen auf der Fernbedienung wieder zu laufen.</li></ul>
Der Multi-Flow-Flügel öffnet und schließt sich automatisch.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Der Multi-Flow-Flügel wird automatisch von einem Microcomputer gesteuert und bewegt sich je nach Luftstromtemperatur und Betriebszeit des Klimageräts.</li></ul>
Ein nicht betriebenes Innengerät wird warm, und es ist ein Geräusch wie von fließendem Wasser zu hören.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Auch wenn das Innengerät nicht arbeitet, fließt weiterhin eine geringe Menge Kältemittel hindurch.</li></ul>
Die Innenanlage verfärbt sich mit der Zeit.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Plastik vergilbt aufgrund einiger externer Einflüsse wie z. B. ultraviolette Licht oder Temperatur. Dies hat jedoch keine Auswirkungen auf die Funktion des Produkts.</li></ul>
Die Wände in der Umgebung des Innengerätes werden fleckig.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Dies liegt daran, dass aufgrund der Luftzirkulation durch die Klimaanlage Staub aus der Luft auf die Wände gelangt.</li></ul>
Wasser tritt aus dem Innengerät aus.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Fließt das Wasser gleichmäßig vom Rand des Ablassschlauchs?</li></ul>
<b>Außengerät</b>	
Der Ventilator des Außengerätes dreht sich nicht, obwohl der Kompressor im Betrieb ist. Manchmal wird der Ventilator gestartet, jedoch kurz danach wieder ausgeschaltet.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Im Kühlbetrieb und bei niedriger Außentemperatur dreht sich der Ventilator möglicherweise nicht, um ein ausreichendes Kühlvermögen aufrechtzuerhalten.</li></ul>
Wasser tritt am Außengerät aus.	<ul style="list-style-type: none"><li>• In den Betriebsarten COOL und DRY werden die Rohrleitung oder die Anschlussbereiche der Rohrleitung gekühlt, wodurch sich Kondenswasser bilden kann.</li><li>• Während des Heizbetriebs tropft am Wärmetauscher entstehendes Kondensat ab.</li><li>• Beim Abtauvorgang während des Heizbetriebs schmilzt am Außengerät entstandenes Eis und tropft ab.</li></ul>
Aus dem Außengerät kommt weißer Rauch.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Beim Abtauvorgang während des Heizbetriebs wird Dampf erzeugt, der wie weißer Rauch aussieht.</li></ul>

DE

# WENN SIE EIN PROBLEM VERMUTEN SOLLTEN

DE

Symptom	Erklärung & Prüfpunkte
<b>Multibetrieb</b>	
Ein nicht betriebenes Innen- gerät wird warm, und es ist ein Geräusch wie von fließendem Wasser zu hören.	• Auch wenn das Innengerät nicht arbeitet, fließt weiterhin eine geringe Menge Kälte- mittel hindurch.
Wenn der Heizbetrieb gewählt ist, beginnt der Betrieb nicht sofort.	• Wenn der Betrieb mit dem Entfrosterbetrieb des Außengerätes startet, dauert es einige Minuten (max. 10), bis warme Luft austritt.
<b>Fernbedienung</b>	
Die Anzeige der Fernbedienung erscheint nicht oder ist dunkel. Das Innengerät reagiert nicht auf das Signal der Fernbedienung.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sind die Batterien erschöpft? <b>Seite 4</b></li> <li>• Ist die Polarität (+, -) der Batterien richtig? <b>Seite 4</b></li> <li>• Haben Sie nach dem Austauschen der Batte- rien die Rücksetztaste gedrückt? <b>Seite 4</b></li> <li>• Ist die Einstellung bei Installation mehrerer Innengeräte die gleiche wie vor dem Austau- schen der Batterien? <b>Seite 4</b></li> <li>• Wurden Tasten auf der Fernbedienung eines anderen elektrischen Geräts gedrückt?</li> <li>• Abhängig von den im Raum herrschenden Bedingungen kann das Innengerät das Signal möglicherweise nicht einwandfrei empfangen. Bewegen Sie sich in die Nähe des Innengeräts und betätigen Sie dann die Fernbedienung.</li> </ul>
<b>Heizt oder kühlt nicht</b>	
Es ist keine effektive Be- heizung oder Kühlung des Raums möglich.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ist die Temperatureinstellung richtig? <b>Seite 5</b></li> <li>• Ist die Lüftereinstellung passend? Bitte än- dern Sie die Lüfterdrehzahl auf Hoch oder Superhoch. <b>Seite 6</b></li> <li>• Wurde die Auswahl des Luftauslasses auf 1 FLOW eingestellt? Stellen Sie sie auf 2 FLOW ein. <b>Seite 6</b></li> <li>• Ist das Filter sauber? <b>Seite 9</b></li> <li>• Ist der Ventilator oder der Wärmetauscher des Innengeräts sauber?</li> <li>• Sind Lufteinlass und Luftauslass von Innen- oder Außengerät blockiert?</li> <li>• Wenn über dem Innengerät ein Hindernis vorhanden ist, wird der Raum aufgrund des unzureichenden Luftstroms möglicherweise nicht gekühlt bzw. geheizt. <b>Seite 14</b></li> <li>• Wenn bei 2 FLOW (nach oben bzw. unten gerichteter Luftstrom) ein Hindernis den Luftstrom von dem nach unten gerichteten Flügel blockiert, schwächt sich der Luftstrom ab, und die Raumtemperatur wird nicht korrekt erfasst. Es dürfen sich keine Hindernisse in der Nähe des Geräts befinden, da dies das Kühlen bzw. Heizen des gesamten Raums erschwert. Wenn sich die Hindernisse nicht beseitigen lassen, stellen Sie (  ) an der Fernbedienung auf den Betrieb 1 FLOW (nach oben gerichteter Luftstrom) ein.</li> <li>• Ist ein Fenster oder eine Tür geöffnet?</li> <li>• Abhängig von der Größe des Raums, der Umgebungstemperatur und dergleichen kann es eine gewisse Zeit dauern, bis die Einstellungstemperatur zu erreicht wird, oder diese wird möglicherweise gar nicht erreicht.</li> </ul>
Der Raum kann nicht wirksam geköhlt werden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn in einem Raum ein Heizlüfter oder ein Gas- kocher benutzt wird, erhöht sich die Belastung der Kühlung, so dass die Kühlwirkung nicht ausreicht.</li> <li>• Wenn die Außentemperatur hoch ist, ist die Kühlwirkung möglicherweise nicht ausrei- chend.</li> </ul>
Der Raum kann nicht ausrei- chend beheizt werden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn die Außentemperatur sehr niedrig ist, ist die Heizwirkung möglicherweise nicht ausrei- chend.</li> </ul>
Beim Heizen erfolgt kurzfristig kein Ausblasen der Luft.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bitte warten Sie, während die Klimaanlage das Ausblasen von Warmluft vorbereitet.</li> </ul>
<b>Luftstrom</b>	
Die Luft aus dem Innengerät reicht ungewöhnlich.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ist das Filter sauber? <b>Seite 9</b></li> <li>• Ist der Ventilator oder der Wärmetauscher des Innengeräts sauber?</li> <li>• Das Gerät saugt evtl. den Geruch einer Wand, eines Teppichs, von Möbelstücken, Kleidern usw. ein und bläst ihn mit der Luft ab.</li> </ul>

Symptom	Erklärung & Prüfpunkte
<b>Ton</b>	
Es sind krachende Ge- räusche zu hören.	• Diese Geräusche werden durch Expansion/ Kontraktion der Blende usw. aufgrund von Temperaturänderungen verursacht.
Ein "gluckernes" Geräusch ist zu hören.	• Dieses Geräusch ist zu hören, wenn vom Ablassschlauch Frischluft angesaugt wird und dadurch Wasser, das in den Ablassschlauch gelangt war, wiederum auf die Ablasshaube oder den Ventilator gelangt und hinausgespritzt wird. Dieses Geräusch ist auch dann zu hören, wenn bei starkem Wind Luft in den Ablass- schlauch geblasen wird.
Aus dem Innengerät ist ein me- chanisches Geräusch zu hören.	• Dies ist das Schaltgeräusch vom Ein- und Aus- schalten des Ventilators oder des Kompressors.
Es ist ein Geräusch wie von fließendem Wasser zu hören.	• Dies ist der Klang des Kältemittels oder des Kondenswassers, das im Gerät fließt.
Manchmal ist ein Zischen vernehmbar.	• Dieses Geräusch entsteht, wenn der Kältemit- telstrom innerhalb des Gerätes geschaltet wird.
Aus dem Innengerät ist ein Motorengeräusch und ein wirbelndes Geräusch zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dieses Geräusch vom Innengerät wird durch die Drainage des Kondenswassers im Kühl-/ Trocknenbetrieb verursacht.</li> <li>• Das Drainage-Geräusch ist auch bei Innenge- räten zu hören, die nicht in Betrieb sind. (Das Geräusch stoppt automatisch. Bitte warten Sie.)</li> </ul>
Der Heizbetrieb hält an und das Geräusch ist zu hören.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Außengerät führt einen Enteisungsvorgang aus. Der Heizbetrieb startet, sobald das Eis am Außengerät entfernt wurde. Dies kann 2 bis 10 Minuten dauern.</li> <li>• Knistergeräusch, Geräusch von fließendem Wasser, Zischgeräusch und Pfeifen sind zu hören.</li> </ul>
<b>Timer</b>	
Der wöchentliche Timer arbeitet nicht gemäß Einstel- lungen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ist der ON/OFF-Timer eingestellt? <b>Seite 7</b></li> <li>• Übertragen Sie die Einstellinformationen für den wöchentlichen Timer erneut an das In- nengerät. Wenn die Informationen erfolgreich empfangen wurden, gibt das Innengerät einen langen Piepton aus. Wenn keine Informationen empfangen wurden, sind 3 kurze Pieptöne zu hören. Achten Sie darauf, dass die Informa- tionen erfolgreich empfangen wurden. <b>Seite 8</b></li> <li>• Nach einem Stromausfall und dem Aussch- alten der Stromversorgung geht die eingebaute Uhr des Innengeräts falsch. Als Ergebnis arbeitet der wöchentliche Timer nicht normal. Achten Sie darauf, die Fernbedienung an einem Ort zu platzieren, an dem das Innen- gerät die Signale empfangen kann. <b>Seite 4</b></li> </ul>
Das Gerät nimmt den Betrieb von selbst auf und beendet ihn.	• Ist der wöchentliche Timer eingestellt? <b>Seite 8</b>
<b>Schmutz</b>	
Die Decke und die Wand in der Umgebung des Innenge- räts werden verschmutzt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bitte reinigen Sie die Umgebung der Klima- anlage regelmäßig.</li> <li>• Eine mögliche Maßnahme gegen Schmutz- flecken ist es, die Luftmenge zu verringern, die zur Decke oder zur Wand bläst, oder die vertikale Blaslufrichtung anzupassen.</li> </ul>
<b>Weitere</b>	
Die Aluminiumlamelle am Rand des Wärmetauschers ist so verfärbt, als läge eine Verbrennung vor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dies ist eine Verfärbung des Beschichtungs- kunststoffs aufgrund der Schweißhitze beim Herstellen des Wärmetauschers.</li> <li>• Die Verfärbung rührt nicht vom Betrieb der Klimaanlage her. Sie beeinträchtigt weder die Leistung des Wärmetauschers noch den Gebrauch der Klimaanlage.</li> </ul>

In den folgenden Fällen sollten Sie den Betrieb stoppen und Ihren Fachhändler benachrichtigen.

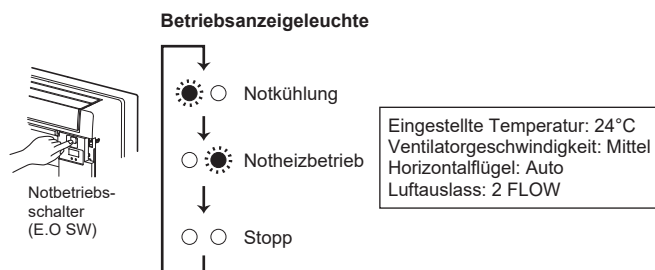
- Wenn Wasser aus dem Innengerät austritt oder herabtröpf.
- Wenn die linke Betriebsanzeigeleuchte blinkt.
- Wenn die Sicherung häufig herauspringt.
- Das Signal der Fernbedienung kann in einem Raum mit bestimmten Leuchtstoff-  
lampen (Neonröhren usw.) nicht empfangen werden.
- Der Betrieb der Klimaanlage ruft Störungen im Rundfunk- oder Fernsehempfang  
hervor. In diesem Fall ist möglicherweise ein Antennenverstärker für das betrof-  
fene Gerät erforderlich.
- Wenn ungewöhnliche Geräusche zu hören sind.
- Wenn ein Kältemittelleck festgestellt wird.

# NOTBETRIEB

## Wenn die Fernbedienung nicht verwendet werden kann...

Der Notbetrieb (Emergency Operation) kann durch Drücken des Notbetriebschalters (E.O. SW) am Innengerät eingeschaltet werden.

Mit jedem Druck der Taste E.O. SW ändert sich die Betriebsart in dieser Reihenfolge:



### Hinweis:

- Die ersten 30 Minuten Betrieb erfolgen im Testlaufmodus. Die Temperaturregelung funktioniert nicht, und die Ventilatorgeschwindigkeit ist auf Hoch (High) eingestellt. Die Auswahl des Luftauslasses ist auf 2 FLOW eingestellt. **Seite 6**
- Im Notheizbetrieb wird die Ventilatorgeschwindigkeit langsam hochgefahren, um die warme Luft auszublasen.

# AUTOMATISCHE STARTWIEDERHOLUNGSFUNKTION

Bei einem Stromausfall oder wenn die Stromversorgung während des Betriebs ausgeschaltet wird, sorgt die automatische Startwiederholungsfunktion dafür, dass das Gerät in der gleichen Betriebsart wieder gestartet wird, die per Fernbedienung unmittelbar vor dem Stromausfall eingestellt war. Wenn der Timer eingestellt ist, wird die Timer-Einstellung aufgehoben und das Gerät nimmt den Betrieb auf, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt ist.

**Wenn Sie diese Funktion nicht nutzen möchten, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst, da dann die Einstellung der Anlage geändert werden muss.**

DE


# LÄNGERE STILLSETZUNG DER KLIMAANLAGE

1

Stellen Sie die höchstmögliche Temperatur im manuellen Kühlbetrieb (COOL) ein, und lassen Sie die Anlage 3 bis 4 Stunden laufen. **Seite 5**

- Dadurch wird das Innere des Gerätes getrocknet.
- Feuchtigkeit in der Klimaanlage trägt zu günstigen Bedingungen für das Wachstum von Pilzen wie etwa Schimmelpilzen bei.

2

Drücken Sie , um den Betrieb zu stoppen.

3

Den Trennschalter nur im Falle von Brandgeruch oder zur Wartung oder Inspektion ausschalten. Das Kältemittelleck kann nicht erkannt werden und dies kann einen Brand verursachen.

4

Nehmen Sie alle Batterien aus der Fernbedienung heraus.

## Bei Wiederinbetriebnahme der Klimaanlage:

1

Reinigen Sie die Luftfilter. **Seite 9**

2

Achten Sie darauf, dass weder Lufteinlass noch Luftauslass der Innen- und Außengeräte verdeckt sind.

3

Achten Sie darauf, dass die Erdung richtig angeschlossen ist.

4

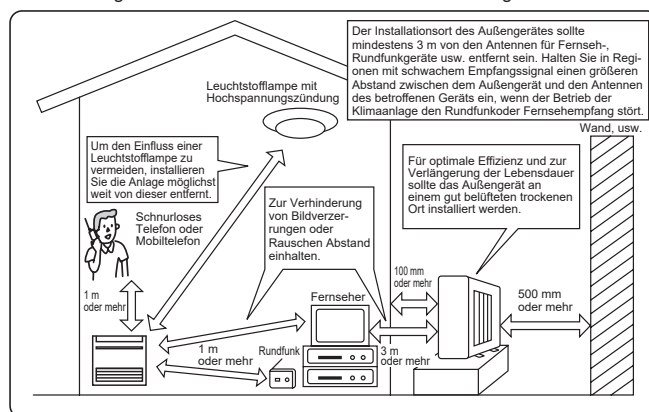
Siehe "VORBEREITUNG VOR DEM BETRIEB" und folgen Sie den Anweisungen. **Seite 4**

# INSTALLATIONSORT UND ELEKTRISCHE ARBEITEN

## Installationsort

**Vermeiden Sie die Installation der Klimaanlage an folgenden Orten.**

- Orte, an denen viel Maschinenöl verwendet wird.
- Orte mit salzhaltiger Luft (Meeresnähe).
- Orte, an welchen schwefelhaltige Gase auftreten, wie z. B. heiße Quellen, Schmutzwasser, Abwasser.
- Orte, an denen Ölspritzer oder ölhaltiger Rauch auftreten (wie z. B. in Küchenbereichen oder Fabriken in denen Kunststoffbestandteile verändert und beschädigt werden könnten).
- Orte, an denen Hochfrequenz- oder kabellose Geräte betrieben werden.
- Orte, an denen der Luftauslass des Außengerätes versperrt wäre.
- Wo das Betriebsgeräusch oder die Luft vom Außengerät die Nachbarschaft stört.
- Das Innengerät nicht höher als 150 mm installieren.
- Betreiben Sie die Klimaanlage nicht, solange Innenausbau- und Abschlussarbeiten noch andauern oder der Boden gewachst wird. Lassen Sie den Raum nach Abschluss solcher Arbeiten gut durchlüften, bevor Sie die Klimaanlage in Betrieb nehmen. Andernfalls könnten sich flüchtige Elemente im Innern der Klimaanlage festsetzen und Wasserlecks oder Taubildung verursachen.



## Elektrische Arbeiten

- Verwenden Sie für die Stromversorgung der Klimaanlage einen separaten Sicherungskreis.
- Beachten Sie unbedingt die Schaltleistung des Trennschalters

Falls Sie dazu Fragen haben sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

# TECHNISCHE DATEN

Modell	Set-Name		—		—		—		—	
	Innengerät		MFZ-KT25VG		MFZ-KT35VG		MFZ-KT50VG		MFZ-KT60VG	
	Außengerät		—		—		—		—	
Funktion			Kühlen	Heizen	Kühlen	Heizen	Kühlen	Heizen	Kühlen	Heizen
Netzanschluss			~N, 230 V, 50 Hz							
Leistung		kW	—	—	—	—	—	—	—	—
Eingang		kW	0,020	0,024	0,020	0,024	0,037	0,052	0,063	0,059
Gewicht	Innengerät	kg	14,5						15,0	
IP-Code	Innengerät		IP20							
Zulässiger Betriebsüberdruck	LP ps	MPa	—							
	HP ps	MPa	4, 15							
Geräuschpegel (Einzel)	Innengerät (Sehr Hoch/Hoch/Mittel/Niedrig/Lautlos)	dB(A)	41/37/31/24/19	44/37/30/23/19	41/37/31/24/19	44/37/30/23/19	48/42/37/32/28	49/44/40/35/29	53/46/40/36/28	51/47/41/35/29
Luftstromvolumen (Einzel)	Innengerät (Sehr Hoch/Hoch/Mittel/Niedrig/Lautlos)	m³ / min	8,9/7,8/6,5/4,8/3,9	9,7/7,3/5,6/4,0/3,5	8,9/7,8/6,5/4,8/3,9	9,7/7,3/5,6/4,0/3,5	12,3/10,4/8,6/6,7/5,6	14,0/11,6/9,4/7,7/6,0	15,0/12,3/9,6/8,0/5,6	14,6/12,5/9,7/7,7/6,0
Geräuschpegel (Mehrfach)	Innengerät (Sehr Hoch/Hoch/Mittel/Niedrig/Lautlos)	dB(A)	43/38/33/28/23	44/39/34/28/24	43/38/33/28/23	44/39/34/28/24	48/42/37/32/28	49/44/40/35/29	—	—
Luftstromvolumen (Mehrfach)	Innengerät (Sehr Hoch/Hoch/Mittel/Niedrig/Lautlos)	m³ / min	9,0/7,8/6,5/4,8/4,2	9,7/7,8/6,3/4,9/4,2	9,0/7,8/6,5/4,8/4,2	9,7/7,8/6,3/4,9/4,2	12,3/10,4/8,6/6,7/5,6	14,0/11,6/9,4/7,7/6,0	—	—

## Garantierter Betriebsbereich

		Innengerät	Außengerät
Kühlen	Obergrenze	32°C DB 23°C WB	*Hinweis 2
	Untergrenze	21°C DB 15°C WB	
Heizen	Obergrenze	27°C DB —	
	Untergrenze	20°C DB —	

DB: Trockentemperatur  
WB: Feuchttemperatur

## Hinweis:

- Bemessungsbedingung  
Kühlen — Innengerät: 27°C DB, 19°C WB  
Außengerät: 35°C DB  
Heizen — Innengerät: 20°C DB  
Außengerät: 7°C DB, 6°C WB
- Für die technischen Daten wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler und/oder schauen Sie in die entsprechende Broschüre.

Modell				MFZ-KT25VG	MFZ-KT35VG	MFZ-KT50VG
Kühlleistung	sensibel	P <sub>rated,c</sub>	kW	1,98	2,45	3,60
	latent	P <sub>rated,c</sub>	kW	0,52	1,05	1,40
Wärmeleistung		P <sub>rated,h</sub>	kW	2,90	4,00	5,70
Elektrische Gesamtleistungsaufnahme		P <sub>elec</sub>	kW	0,024	0,024	0,052
Schallleistungspegel (ggf. je Geschwindigkeitseinstellung)		L <sub>WA</sub>	dB(A)	54/47/43/37/35	54/47/43/37/35	60/54/49/42/39

(EU)2016/2281



Name of Importer:

Mitsubishi Electric Europe B.V.  
Capronilaan 34, 1119 NS, Schiphol Rijk, The Netherlands

French Branch  
2, Rue De L'Union, 92565 RUEIL MAISON Cedex



German Branch  
Mitsubishi-Electric-Platz 1 40882 Ratingen North Rhine-Westphalia Germany

Belgian Branch  
8210 Loppem, Autobaan 2, Belgium

Irish Branch  
Westgate Business Park, Ballymount Road, Upper Ballymount, Dublin 24, Ireland

Italian Branch  
Via Energy Park, 14  
20871 Vimercate (MB), Italy

Norwegian Branch  
Gneisveien 2D, 1914 Ytre Enebakk, Norway

Portuguese Branch  
Avda. do Forte 10, 2794-019 Carnaxide, Lisbon, Portugal

Spanish Branch  
Av. Castilla, 2 Parque Empresarial San Fernando - Ed. Europa, 28830 San Fernando de Henares (Madrid), Spain

Scandinavian Branch  
Hammarbacken 14, P.O. Box 750, SE-19127, Sollentuna, Sweden

UK Branch  
Travellers Lane, Hatfield, Hertfordshire, AL10 8XB. England, UK

Polish Branch  
Krakowska 50, PL-32-083 Balice, Poland

UK DECLARATION OF CONFORMITY

**mitsubishi electric corporation, shizuoka works 18-1, oshika 3-chome, suruga-ku, shizuoka-city 422-8528, japan**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:

**mitsubishi electric, mfz-kt25vg-e\*, mfz-kt35vg-e\*, mfz-kt50vg-e\*, mfz-kt60vg-e\***  
\* : , , 1, 2, 3, . . . , 9

is/are in conformity with provisions of the following UK legislation

**The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016**  
**The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008**  
**Electromagnetic Compatibility Regulations 2016**  
**The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012**  
**The Ecodesign for Energy-Related Products and Energy Information (Amendment) (EU Exit) Regulations 2019**

<b>Issued:</b>	<b>1 Feb 2024</b>	<b>Takahiro YAMAUCHI</b>
<b>JAPAN</b>		<b>Manager, Quality Assurance Department</b>

EU DECLARATION OF CONFORMITY  
EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG  
DECLARATION DE CONFORMITÉ UE  
EU-CONFORMITEITSVERKLARING  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE  
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE  
EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING

EG-DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
AB UYGUNLUK BEYANI  
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE  
EU-ERKLÆRING OM SAMSVAR  
EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ  
EU VYHLÁŠENIE O ZHODE  
EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

IZJAVA EU O SKLADNOSTI  
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE  
EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON  
ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA  
ES ATITIKTIES DEKLARACIJA  
EU IZJAVA O SUKLADNOSTI  
EU IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

**MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION, SHIZUOKA WORKS 18-1,  
OSHICA 3-CHOME, SURUGA-KU, SHIZUOKA-CITY 422-8528, JAPAN**

hereby declares under its sole responsibility that the air conditioner(s) and heat pump(s) for use in residential, commercial, and light-industrial environments described below:  
erklärt hiermit auf seine alleinige Verantwortung, dass die Klimaanlage(n) und Wärmepumpe(n) für das häusliche, kommerzielle und leichtindustrielle Umfeld wie unten beschrieben:  
déclare par la présente et sous sa propre responsabilité que le(s) climatiseur(s) et la/les pompe(s) à chaleur destinés à un usage dans des environnements résidentiels, commer-  
ciaux et d'industrie légère décrits ci-dessous :  
verklaart hierbij onder eigen verantwoordelijkheid dat de voor huishoudelijke, handels- en lichtindustriële omgevingen bestemde airconditioner(s) en warmtepomp(en) zoals onder-  
staand beschreven:  
por la presente declaro, bajo su exclusiva responsabilidad, que el(los) acondicionador(es) de aire y la(s) bomba(s) de calor previsto(s) para su uso en entornos residenciales, comer-  
ciales y de industria ligera que se describen a continuación:  
conferma con la presente, sotto la sua esclusiva responsabilità, che i condizionatori d'aria e le pompe di calore destinati all'utilizzo in ambienti residenziali, commerciali e semi-  
industriali e descritti di seguito:  
με το παρόν δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι το ή τα κλιματιστικά και η ή οι αντλίες θερμότητας για χρήση σε οικιακά, εμπορικά και ελαφρά βιομηχανικά περιβάλλοντα που περι-  
γράφονται παρακάτω:  
declara pela presente, e sob sua exclusiva responsabilidade, que o(s) aparelho(s) de ar condicionado e a(s) bomba(s) de calor destinados a utilização em ambientes residenciais,  
comerciais e de indústria ligeira descritos em seguida:  
erklærer hermed under eneansvar, at det/de herunder beskrevne airconditionanlæg og varmepumpe(r) til brug i beboelses- og erhvervmiljøer samt i miljøer med let industri  
intygar härmed att luftkonditioneringarna och värmepumparna som beskrivs nedan för användning i bostäder, kommersiella miljöer och lätta industriella miljöer:  
ev, ticaret ve hafif sanayi ortamlarında kullanıma yönelik aşağıda açıklanan klima ve ısıtma pompalarıyla ilgili aşağıdaki hususları yalnızca kendi sorumluluğunda olmak üzere beyan  
eder:  
декларира с настоящата на своя собствена отговорност, че климатикът(те) и термopомпата(ите), посочени по-долу и предназначени за употреба в жилищни, търговски и  
лекопромишлени среди:  
niniejszym oświadczam na swoją wyłączną odpowiedzialność, że klimatyzatory i pompy ciepła do zastosowań w środowisku mieszkalnym, handlowym i lekko przemysłowym opi-  
sane poniżej:  
erklærer et fullstendig ansvar for undernevnte klimaanlegg og varmepumper ved bruk i boliger, samt kommersielle og lettindustrielle miljøer:  
vakuuttaa täten yksinomaisella vastuullaan, että jäljempänä kuvattut asuinrakennuksiin, pientoollisuuskäyttöön ja kaupalliseen käyttöön tarkoitettut ilmastointilaitteet ja lämpöpumpat:  
tímto na vlastní odpovědnost prohlašuje, že níže popsané klimatizační jednotky a tepelná čerpadla pro použití v obytných prostředích, komerčních prostředích a prostředích lehkého  
průmyslu:  
týmto na svoju výlučnú zodpovednosť vyhlasuje, že nasledovné klimatizačné jednotky a tepelné čerpadlá určené na používanie v obytných a obchodných priestoroch a v prostredí  
ľahkého priemyslu:  
alulírott kizárólagos felelősségére nyilatkozik, hogy az alábbi lakossági, kereskedelmi és kisipari környezetben való használatra szánt klímaberendezés(ek) és hőszivattyú(k):  
na lastno odgovornost izjavlja, da so spodaj opisane klimatske naprave in toplotne črpalke, namenjene za uporabo v stanovanjskih, poslovnih in lahkoindustrijskih okoljih:  
declară prin prezenta, pe proprie răspundere, faptul că aparatele de climatizare și pompele de căldură descrise mai jos și destinate utilizării în medii rezidențiale, comerciale și din  
industria ușoară:  
kinnitab oma ainuvastutuse, et allpool toodud elu-, äri- ja kergtööstuskeskkondades kasutamiseks mõeldud kliimaseadmed ja soojuspumbad:  
ar šo, vienpersoniski uzņemoties atbildību, paziņo, ka tālāk aprakstītais(-tie) gaisa kondicionētājs(-i) un siltumsūkņis(-i) ir paredzēti lietošanai dzīvojamajās, komercdarbības un vieg-  
lās rūpniecības telpās, kas aprakstītas tālāk:  
šiuo vien tik savo atsakomybe pareiškia, kad toliau apibūdintas (-i) oro kondicionierius (-iai) ir šilumos siurblys (-iai), skirtas (-i) naudoti toliau apibūdintose gyvenamosiose, komerci-  
nėse ir lengvosios pramonės aplinkose:  
ovime izjavljuje pod isključivom odgovornošću da je/su klimatizacijski uređaj(i) i toplinska dizalica(e) opisan(i) u nastavku namijenjen(i) za upotrebu u stambenim i poslovnim okruže-  
njima te okruženjima lake industrije:  
ovim izjavljuje na svoju isključivu odgovornost da su klima-uređaji i toplotne pumpe za upotrebu u stambenim, komercijalnim okruženjima i okruženjima lake industrije opisani u  
nastavku:

**MITSUBISHI ELECTRIC, MFZ-KT25VG-E\*, MFZ-KT35VG-E\*, MFZ-KT50VG-E\*, MFZ-KT60VG-E\***  
\*: , , 1, 2, 3, , , , 9

is/are in conformity with provisions of the following Union harmonisation legislation.  
die Bestimmungen der folgenden Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union erfüllt/  
erfüllen.  
est/sont conforme(s) aux dispositions de la législation d'harmonisation de l'Union sui-  
vante.  
voldoet/voldoen aan bepalingen van de volgende harmonisatiewetgeving van de Unie.  
cumple(n) con las disposiciones de la siguiente legislación de armonización de la Unión.  
sono in conformità con le disposizioni della seguente normativa dell'Unione sull'armoniz-  
zazione.  
συμμορφώνονται με τις διατάξεις της ακόλουθης νομοθεσίας εναρμόνισης της Ένωσης.  
está/estão em conformidade com as disposições da seguinte legislação de harmonização  
da União.  
er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende harmoniserede EU-lovgivning.  
uppfyller villkoren i följande harmoniserade föreskrifter inom unionen.  
aşağıdaki Avrupa Birliği uyumlaştırma mevzuatının hükümlerine uygundur.  
е/са в съответствие с разпоредбите на следното законодателство на Съюза за  
хармонизация.

są zgodne z przepisami następującego unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego.  
er i samsvar med forskriftene til følgende EU-lovgivning om harmonisering.  
ovat seuraavan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön säännösten mukaisia.  
jsou v souladu s ustanoveními následujících harmonizačních právních předpisů Unie.  
splňají ustanovenia nasledujúcich harmonizovaných noriem EÚ.  
megfelel(nek) az Unió alábbi harmonizációs jogszabályi előírásainak.  
v skladu z določbami naslednje usklajevalne zakonodaje Unije.  
sunt în conformitate cu dispozițiile următoareii legislații de armonizare a Uniunii.  
vastavad järgmist Euroopa Liidu ühtlustatud õigusaktide sätetele.  
atbilst šādiem ES harmonizētajiem tiesību aktu noteikumiem.  
taip pat atitinka kitų toliau išvardytų suderintųjų Sąjungos direktyvų nuostatas.  
sukladan(i) odredbama sljedećeg zakonodavstva Unije za sukladnost.  
u skladu sa odredbama sledećeg usklađivanja zakonodavstva Unije.

2014/35/EU: Low Voltage Directive  
2006/42/EC: Machinery Directive  
2014/30/EU: Electromagnetic Compatibility Directive  
2009/125/EC: Energy-related Products Directive and Regulation (EU) No 206/2012  
2011/65/EU: RoHS

Issued:  
JAPAN

1 Feb 2024

Takahiro YAMAUCHI  
Senior Manager, Quality Assurance Department

**MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION**

HEAD OFFICE: TOKYO BUILDING, 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

DG79T879WB1